

INSTANDSETZUNGSHINWEISE  
REPAIR INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS DE REPARATION  
INSTRUCCIONES DE REPARACION



Bohrhammer  
Rotary Hammer  
Marteau perforateur  
Martillo perforador

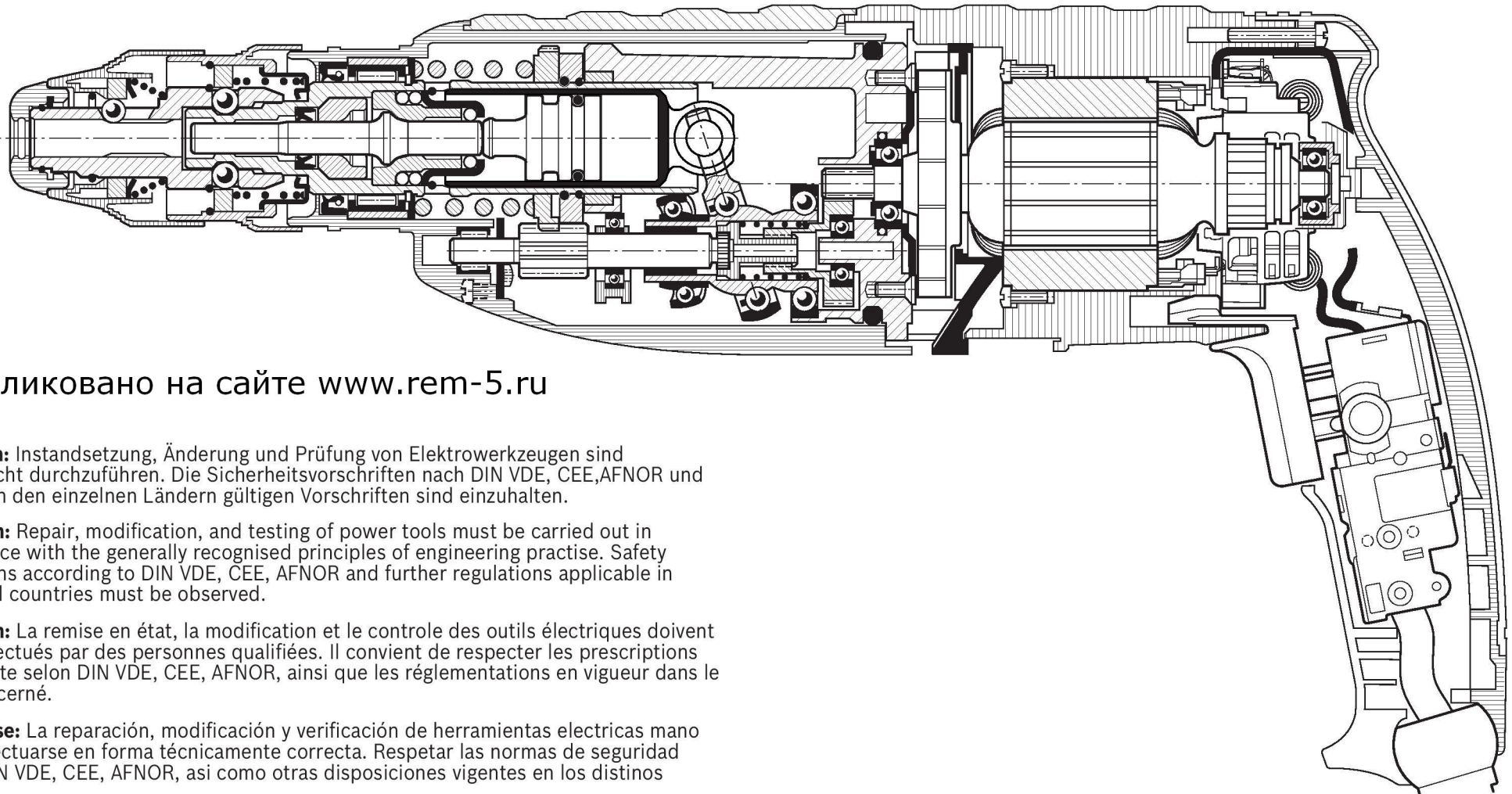
Typ 3 611 B67 200 = GBH 2-28 DFV

Änderungen vorbehalten. Unsere Erzeugnisse werden stets dem neuesten technischen Stand angepaßt. Deshalb behalten wir uns Änderungen vor.

Modifications. Our products are constantly modified to meet new technical standards. We therefore reserve the right to alter data and specifications without prior notice.

Modifications. Nos produits sont continuellement adaptés aux dernières nouveautés techniques et les dates sont données sous réserve de changement.

Modificaciones. Nuestros fabricados van siendo adaptos constantemente a las últimas conquistas técnicas. Por ello, tenemos que reservarnos el derecho de introducir modificaciones en los datos técnicos.



Опубликовано на сайте [www.rem-5.ru](http://www.rem-5.ru)

**Beachten:** Instandsetzung, Änderung und Prüfung von Elektrowerkzeugen sind fachgerecht durchzuführen. Die Sicherheitsvorschriften nach DIN VDE, CEE, AFNOR und weitere in den einzelnen Ländern gültigen Vorschriften sind einzuhalten.

**Attention:** Repair, modification, and testing of power tools must be carried out in accordance with the generally recognised principles of engineering practise. Safety regulations according to DIN VDE, CEE, AFNOR and further regulations applicable in individual countries must be observed.

**Attention:** La remise en état, la modification et le controle des outils électriques doivent être effectués par des personnes qualifiées. Il convient de respecter les prescriptions de sécurité selon DIN VDE, CEE, AFNOR, ainsi que les réglementations en vigueur dans le pays concerné.

**Obsérvese:** La reparación, modificación y verificación de herramientas electricas mano debe efectuarse en forma técnicamente correcta. Respetar las normas de seguridad segun DIN VDE, CEE, AFNOR, asi como otras disposiciones vigentes en los distintos países.

## Zerlegen

Für die Demontage werden handelsübliche Werkzeuge benötigt.

1. Eingangsprüfung durchführen.  
**Beachten:**  
Die Sicherheitsvorschriften nach DIN, VDE, CEE, AFNOR und weitere in den einzelnen Ländern gültigen Vorschriften sind einzuhalten.

## Disassembly

Use normal trade tools by disassembly.

1. Carry out power supply check.  
**Attention:**  
Safety regulations according to DIN, VDE, CEE, AFNOR and further regulations applicable in individual countries must be observed.

## Démontage

Pour le démontage, des outils en usage dans le commerce sont nécessaires.

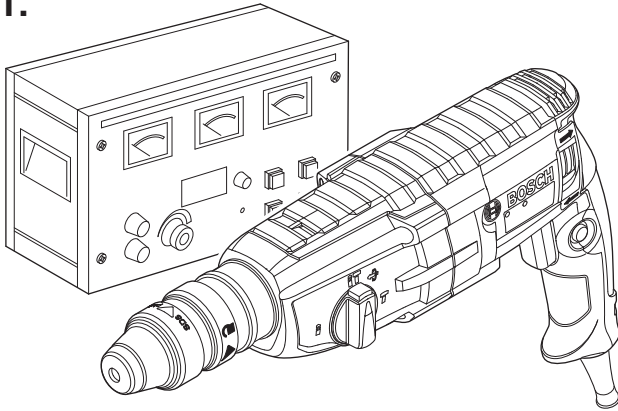
1. Effectuer un contrôle préliminaire.  
**Attention:**  
Respecter les instructions de sécurité selon DIN, VDE, CEE, AFNOR et les autres instructions valables dans les pays respectifs.

## Desmontaje

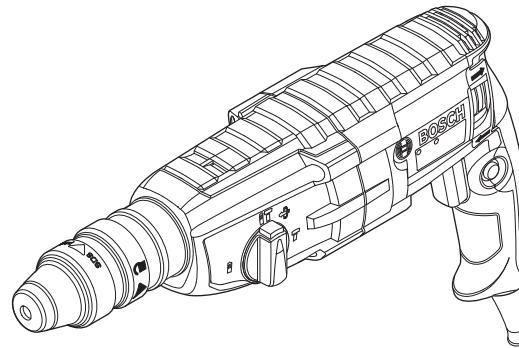
Para el desmontaje no se precisan herramientas especiales.

1. Realizar control de recepción.  
**Atención:**  
Atenerse a las prescripciones de seguridad según DIN, VDE, CEE, AFNOR y a las prescripciones adicionales específicas que pudieran existir en los respectivos países.

1.

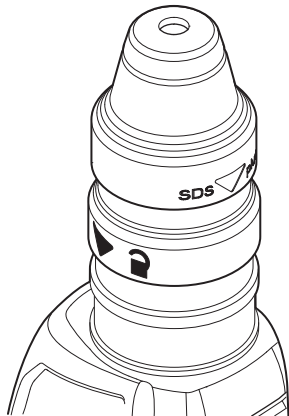


2.

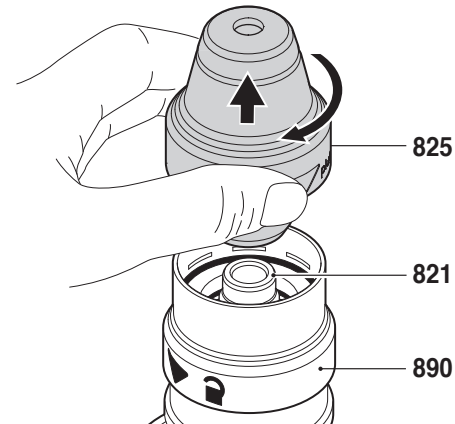


2. Zerlegen nach Explosions-, Schnittzeichnung und diesem Instandsetzungshinweis.
2. Disassembly using explosion, cut-away drawings and these repair instructions!
2. Démontez l'appareil suivant la vue éclatée, le plan en coupe et ces instructions de réparation.
2. Realizar el desmontaje conforme a los dibujos en perspectiva y en sección, y a estas instrucciones de reparación.

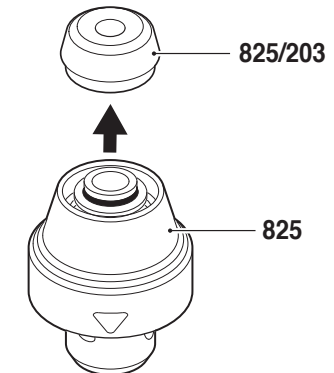
3.



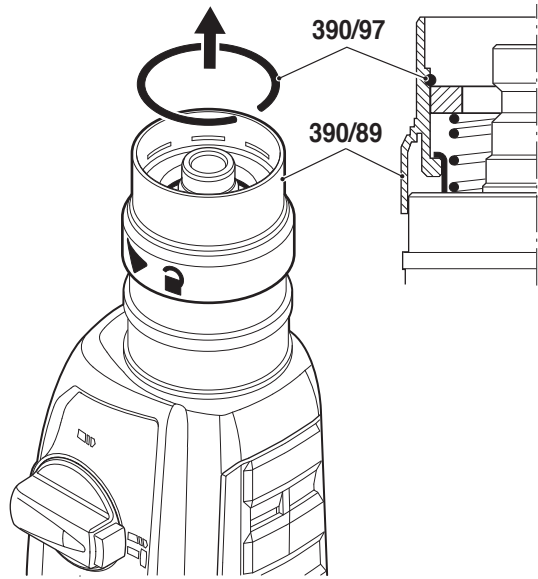
3.1



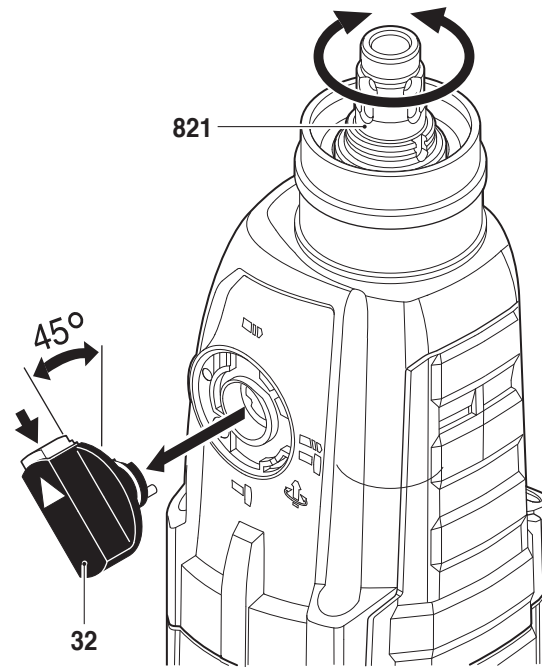
3.2



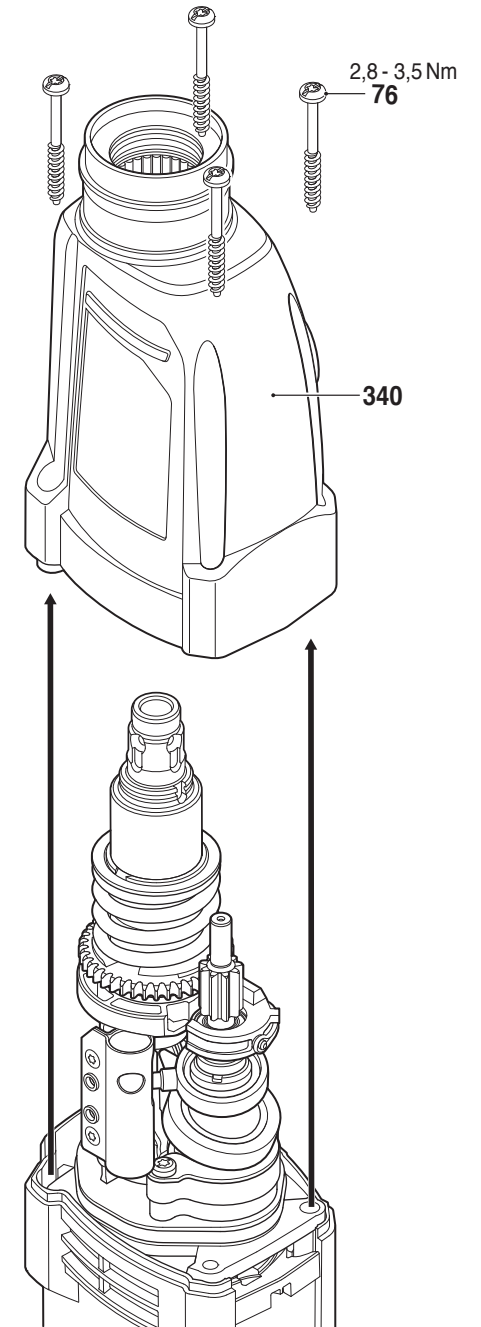
3.3



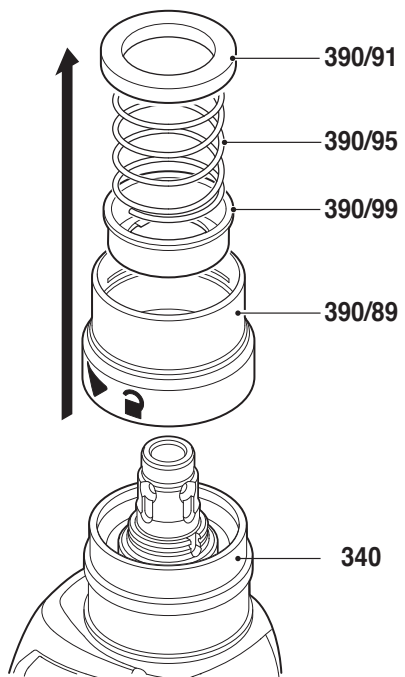
3.5



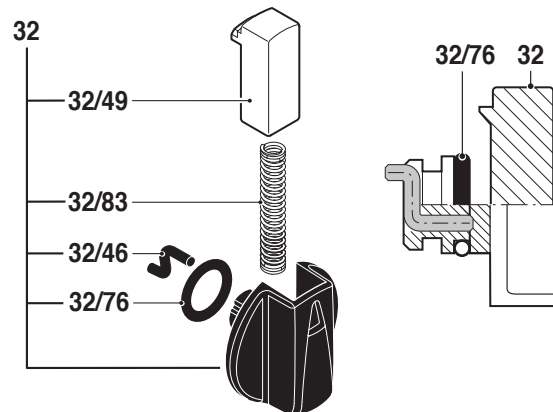
3.7



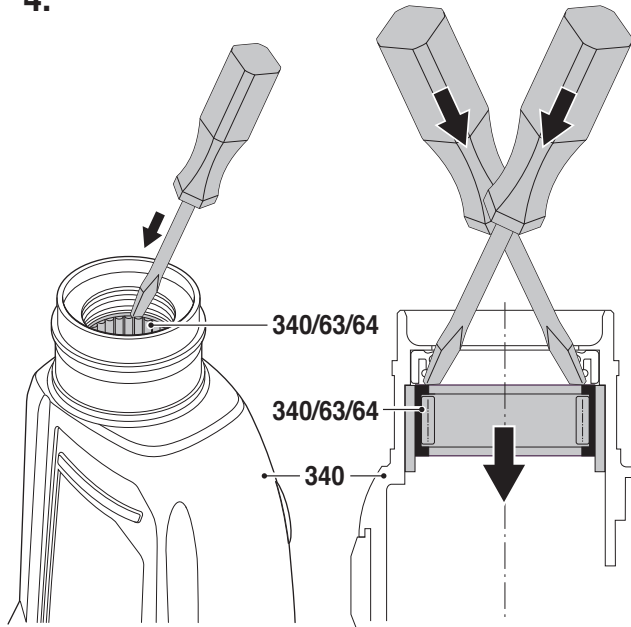
3.4



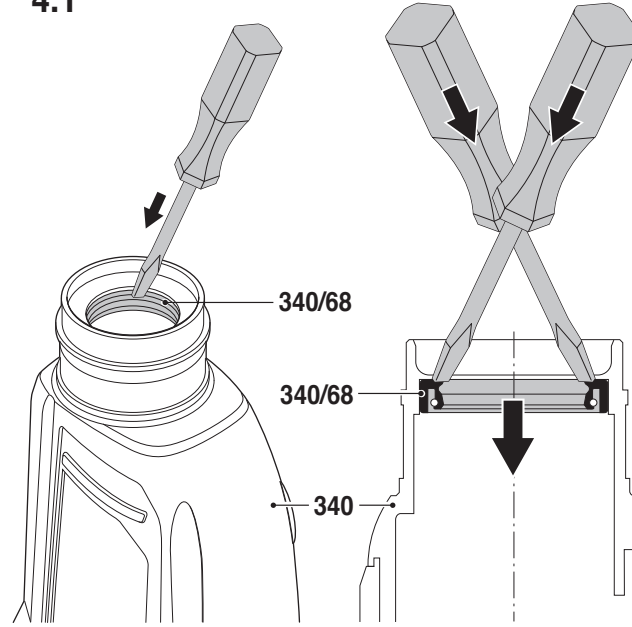
3.6



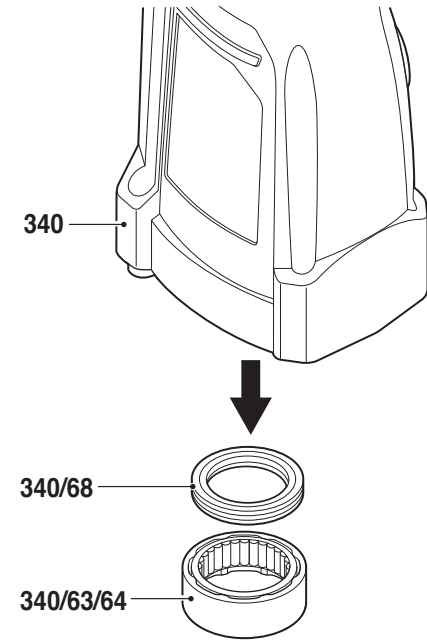
4.



4.1

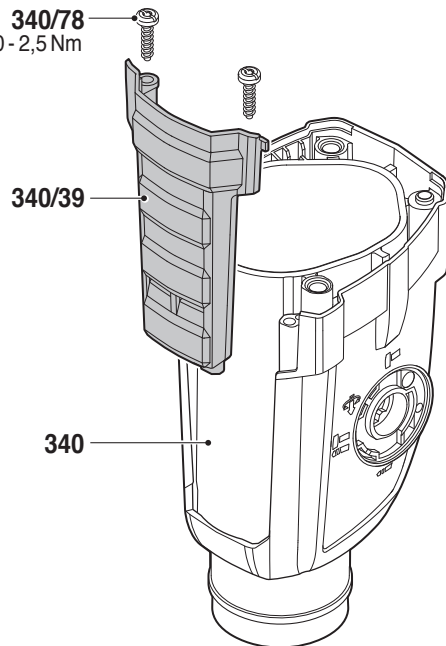


4.2

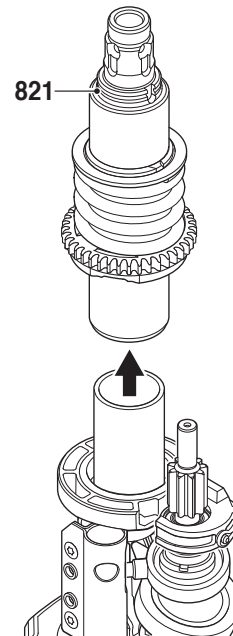


4.3

340/78  
2,0 - 2,5 Nm



5.0

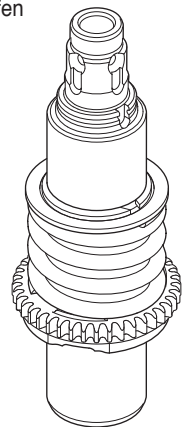


5.1

Ausrastmoment der Sicherheitskupplung prüfen  
Check release torque of safety clutch.  
Controler le moment de désaccouplement  
de l' accouplement de sécurité.  
Comprobar el par de desenchlava-  
miento del embrague de seguridad

Ausrastmoment 24 - 32Nm  
Slipping point of clutch  
Couple de glessement  
Momento de desenchlavamiento

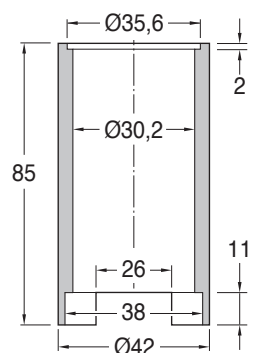
Bei 17 Nm und weniger - Kupplung ersetzen!  
By 17 Nm and less - replace slipping clutch!





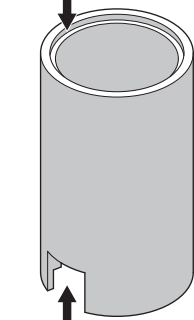
## 5.2

**H** Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen  
 Auxiliary tool (for your own manufacture)  
 Outil auxiliaire (fabrication locale)  
 Utile (fabricación particular)

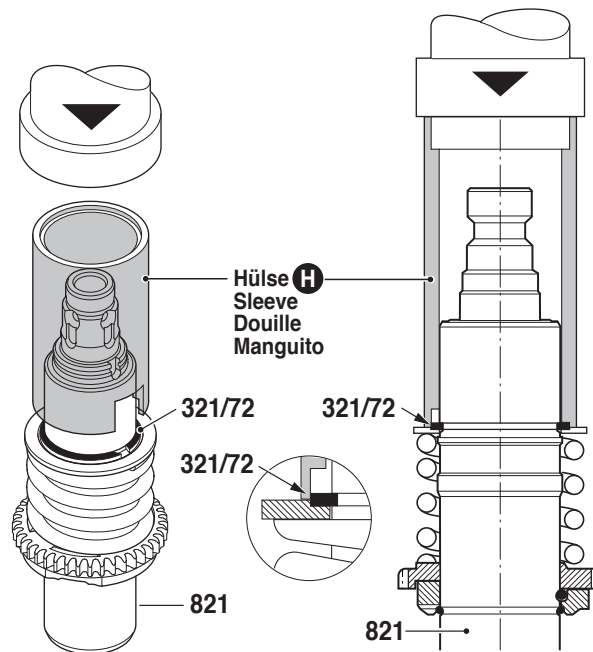


Maße in mm  
 Dimensions in mm  
 Cotes en mm  
 Medidas en mm

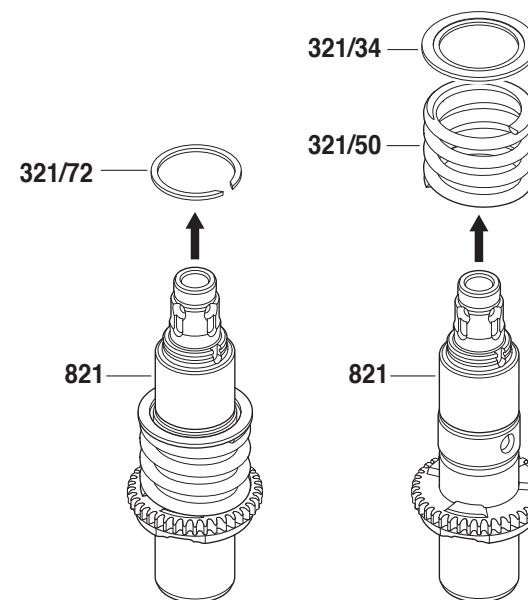
Montage / Assembling  
 Montage / Montaje



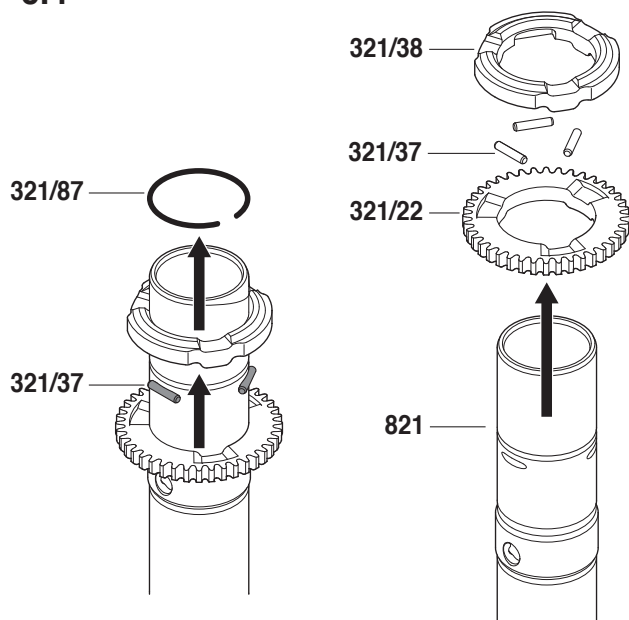
Demontage / Disassembling  
 Demontage / Desmontar



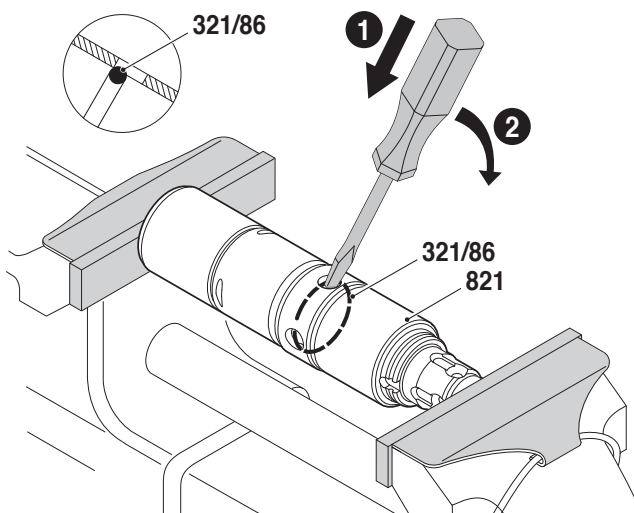
## 5.3



## 5.4

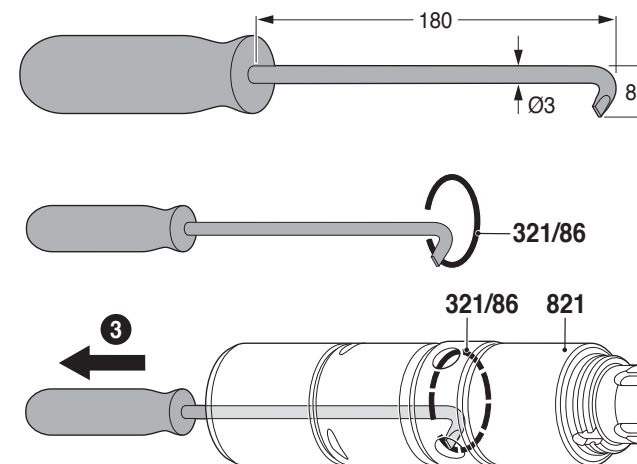


## 5.5

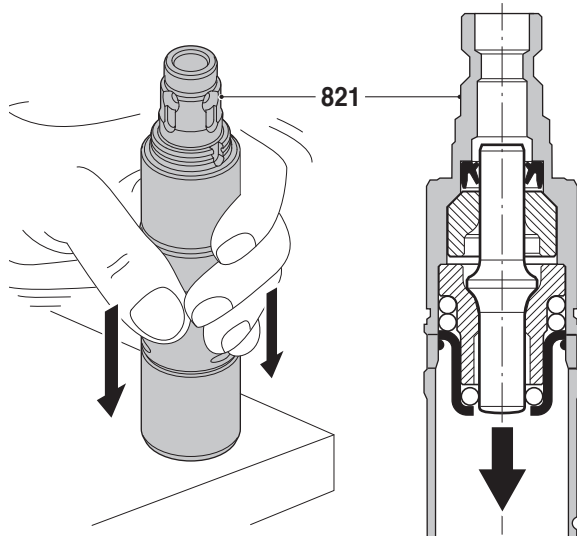


## 5.6

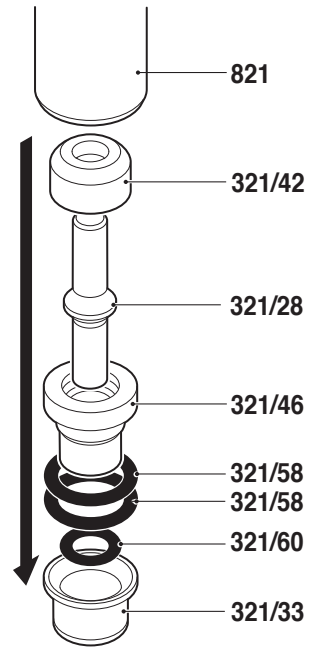
Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen  
 Auxiliary tool (for your own manufacture)  
 Outil auxiliaire (fabrication locale)  
 Utile (fabricación particular)



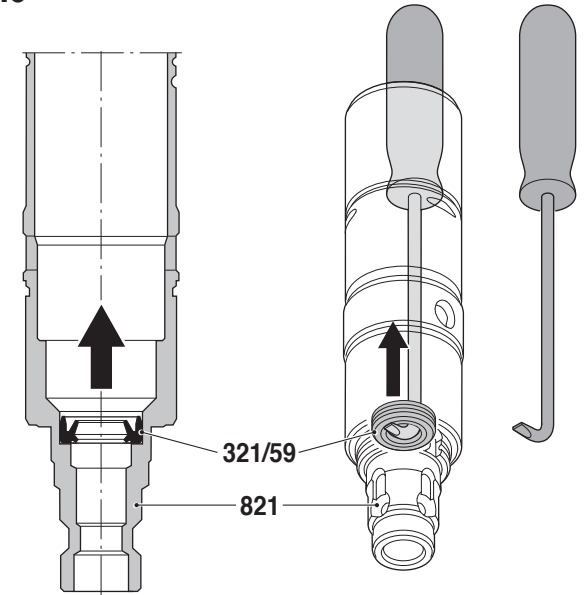
5.7



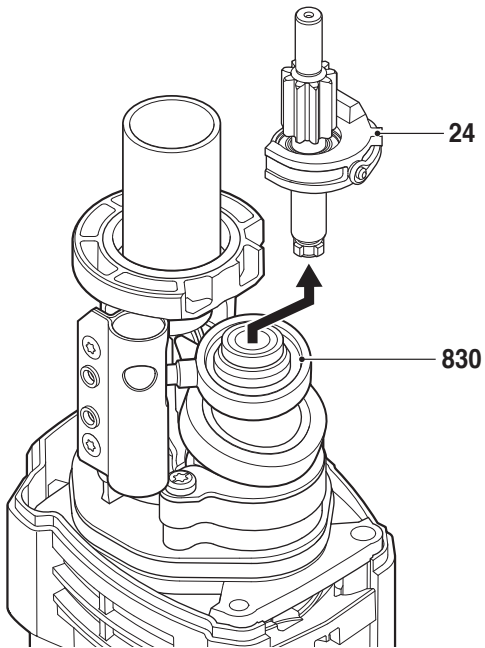
5.8



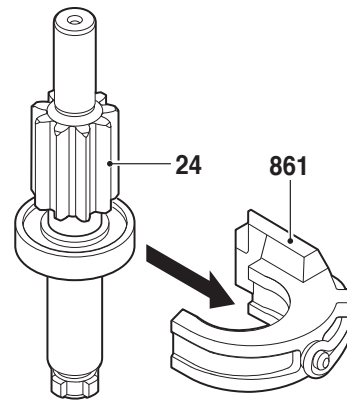
5.9



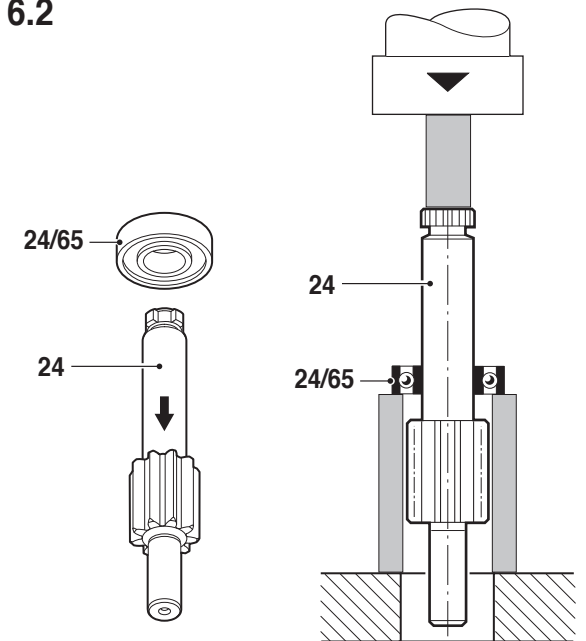
6.0



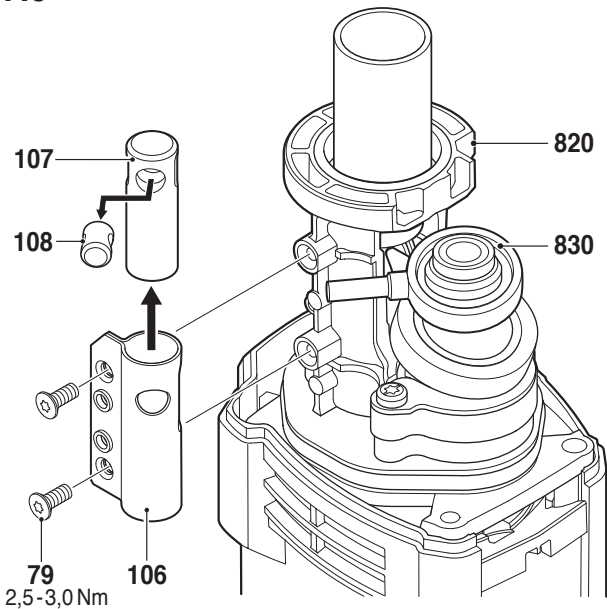
6.1



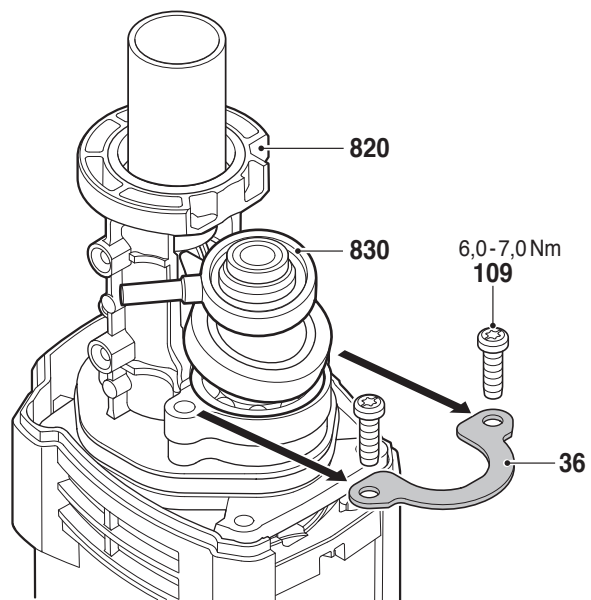
6.2



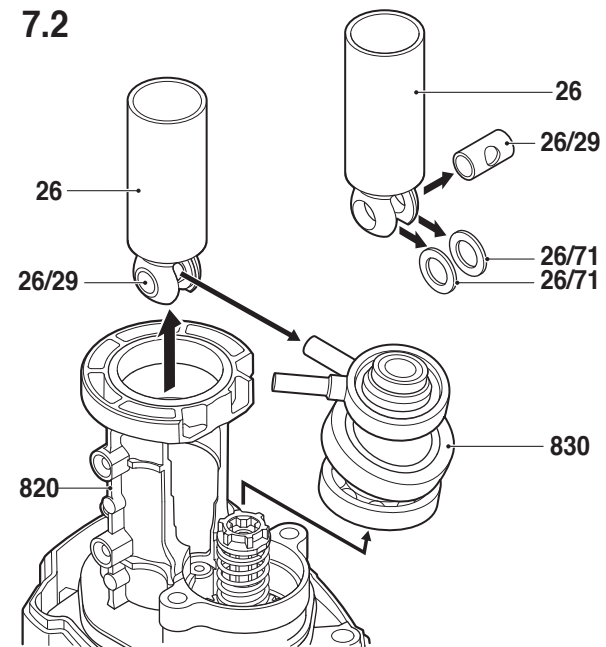
7.0



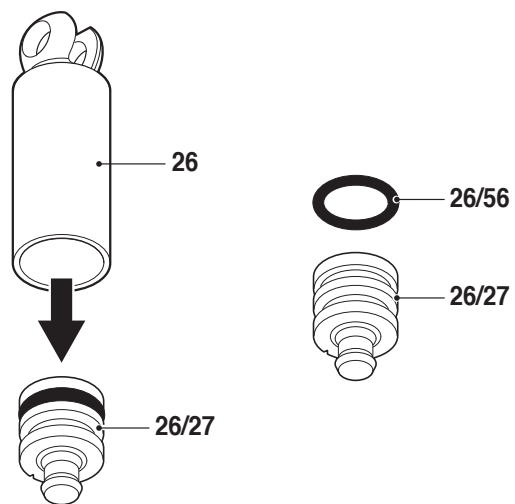
7.1



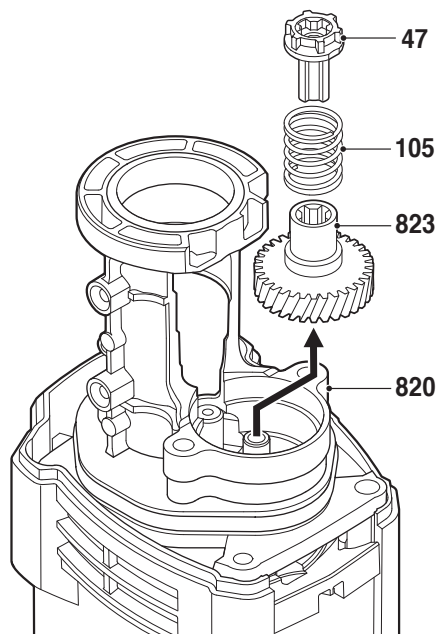
7.2



7.3



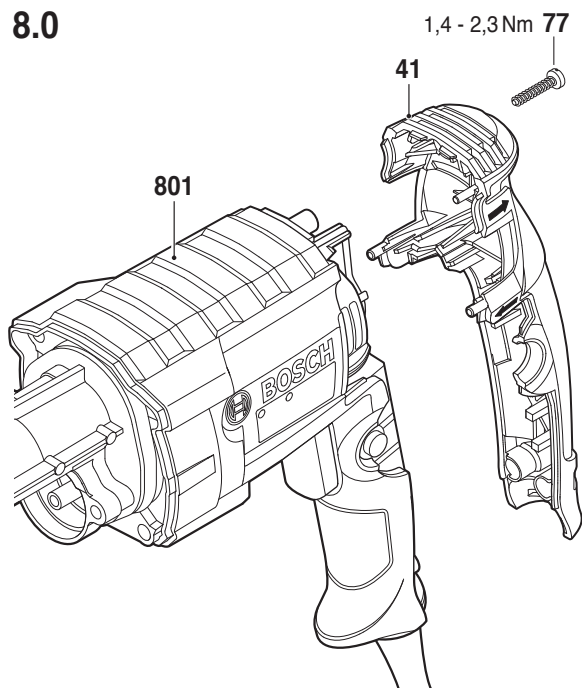
7.4



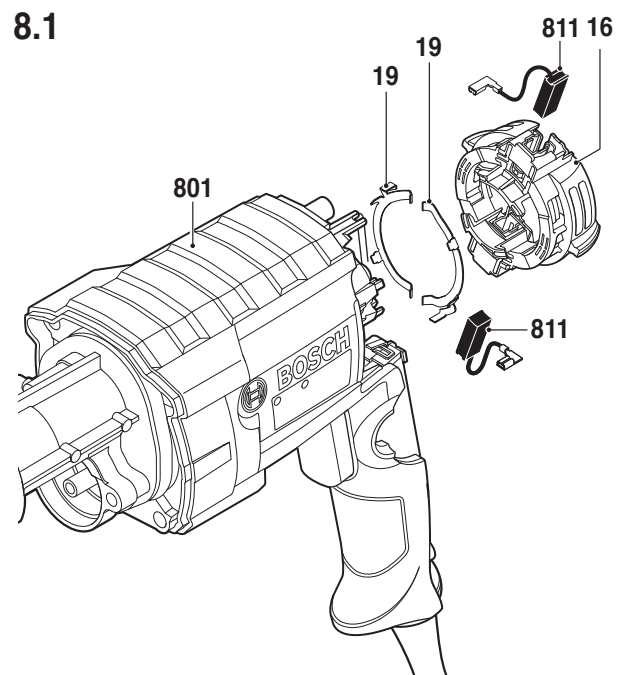
7.5



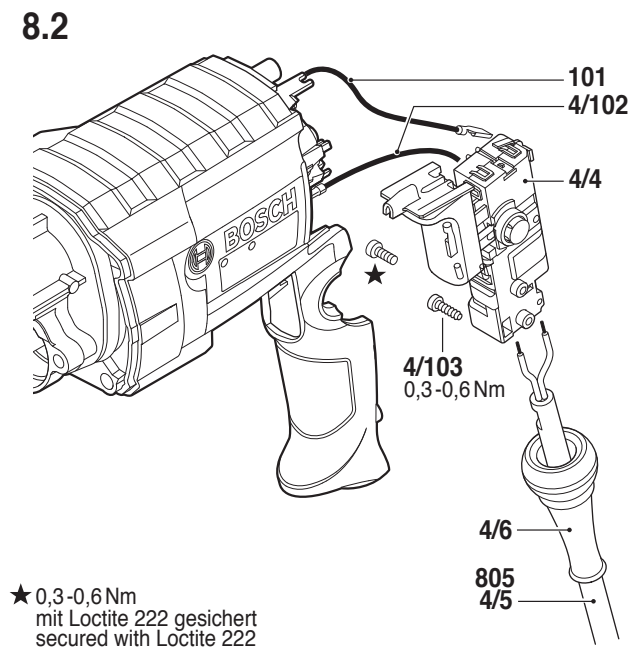
8.0



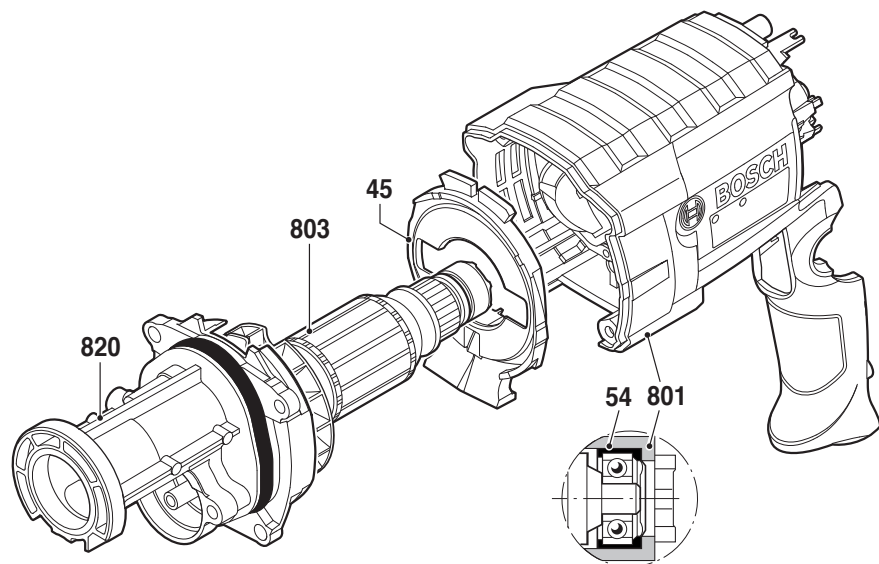
8.1



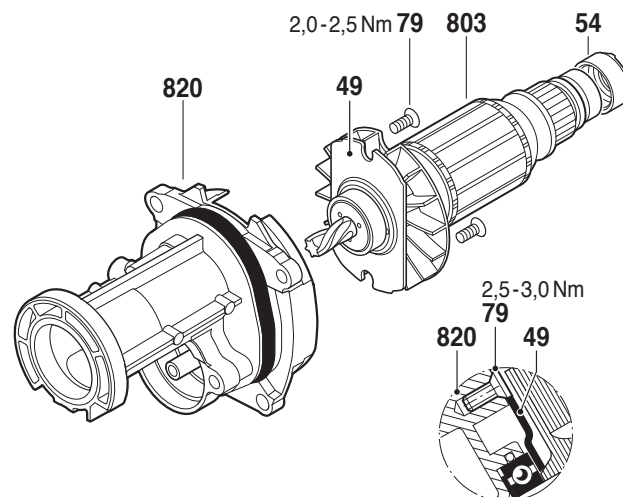
8.2



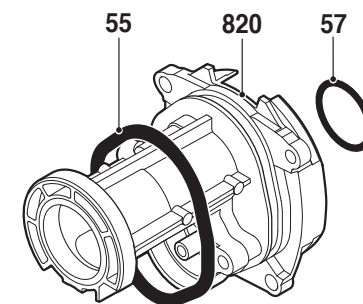
9.0



9.1

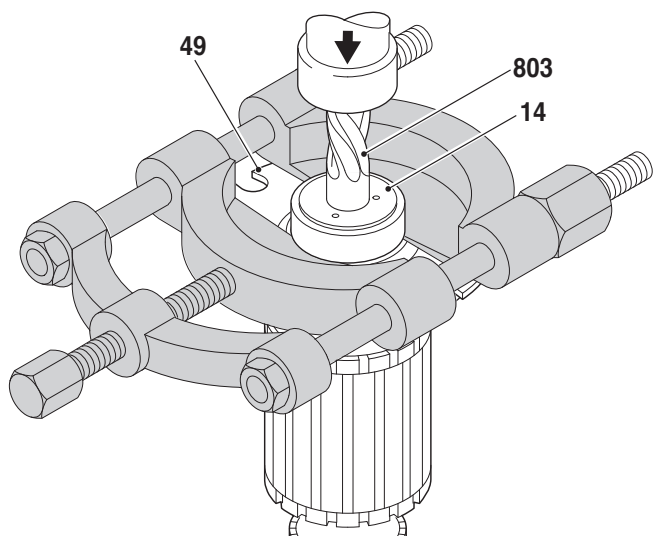


9.2

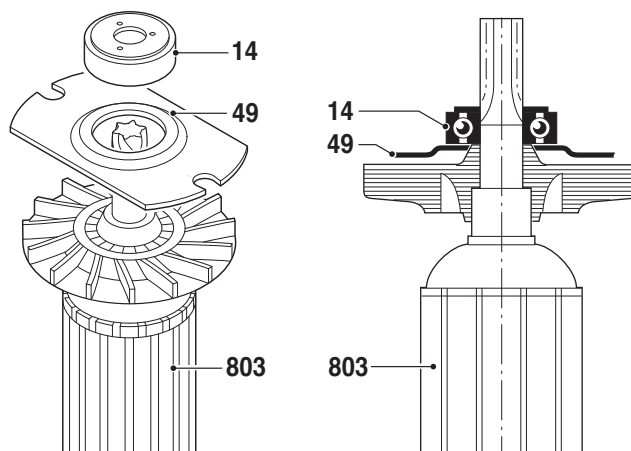




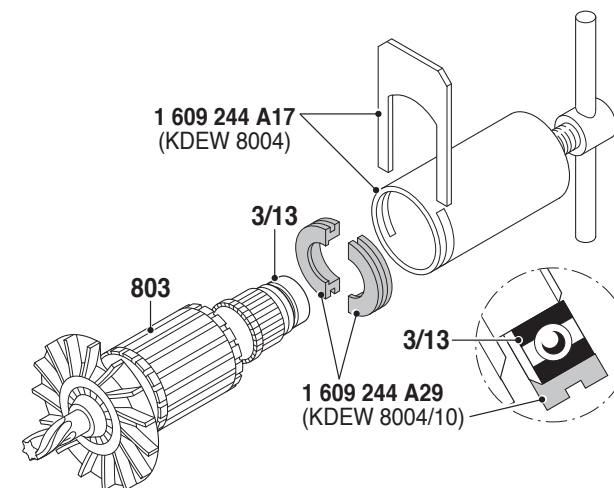
9.3



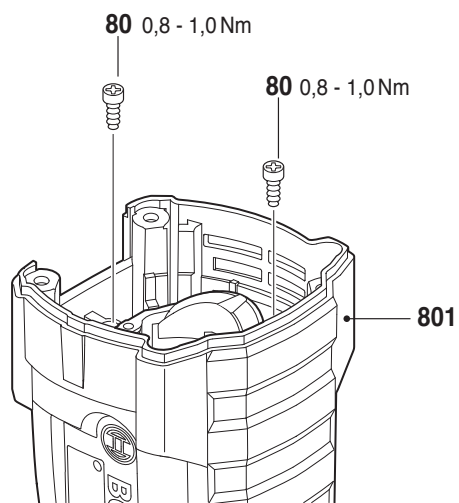
9.4



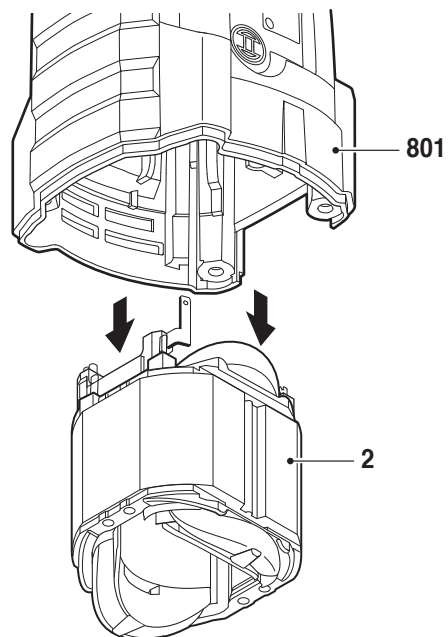
9.5



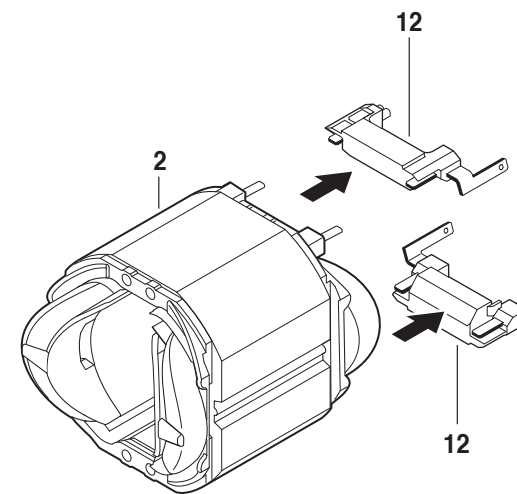
10.0



10.1



10.2



### Zusammenbau

Montage nach Explosionszeichnung und diesem Instandsetzungshinweis.

Alle Teile sind gereinigt, abgenutzte und beschädigte Teile werden ersetzt.

Nur Original-Ersatzteile verwenden.

Zähne aller Zahnräder mit Fett **1 615 430 001** bestreichen.

Bitte Schmierhinweise beachten!

### Assembly

Assembly using explosion drawings and these repair instructions!

Clean all parts, replace worn-out and damaged parts.

Use only original spare parts!

Grease all gear teeth **1 615 430 001**.

Please note lubrication instructions!

### Montage

Le montage s'effectue selon la vue éclatée et les instructions de réparation suivantes.

Toutes les pièces sont nettoyées, les pièces usées ou endommagées doivent être remplacées par des nouvelles. Pour le remplacement de pièces, n'utiliser que des pièces d'origine.

Les dents graisser **1 615 430 001**.

Respecter les instructions de graissage!

### Montaje

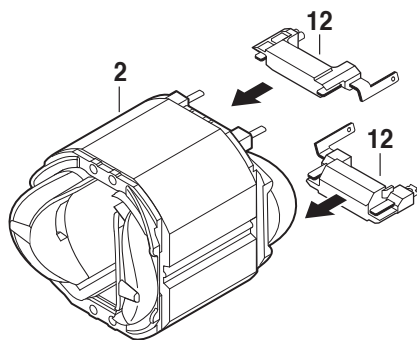
Realizar el montaje conforme a los dibujos en perspectiva y a estas instrucciones de reparación.

Todas las piezas deben estar limpias. Las piezas desgastadas o dañadas deben reemplazarse por piezas nuevas. Utilizar solamente piezas de repuesto originales.

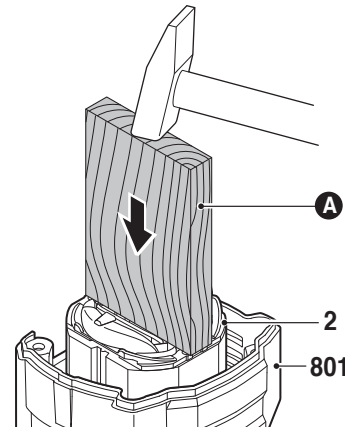
Dientes engrasar **1 615 430 001**.

Observar las instrucciones de lubricación!

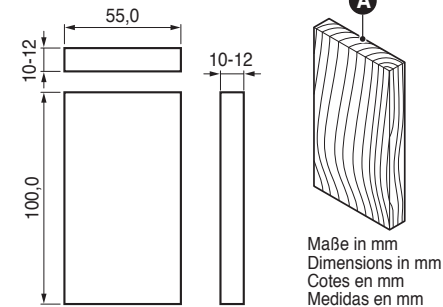
21.



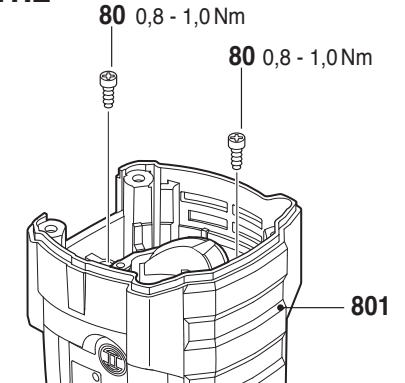
21.1



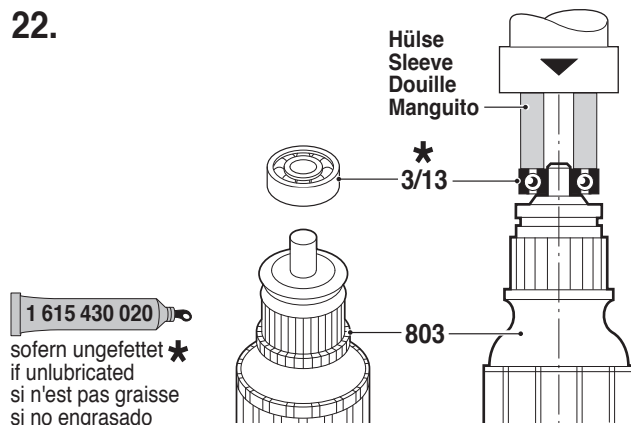
**A** Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen  
Auxiliary tool (for your own manufacture)  
Outil auxiliaire (fabrication locale)  
Utile (fabricación particular)



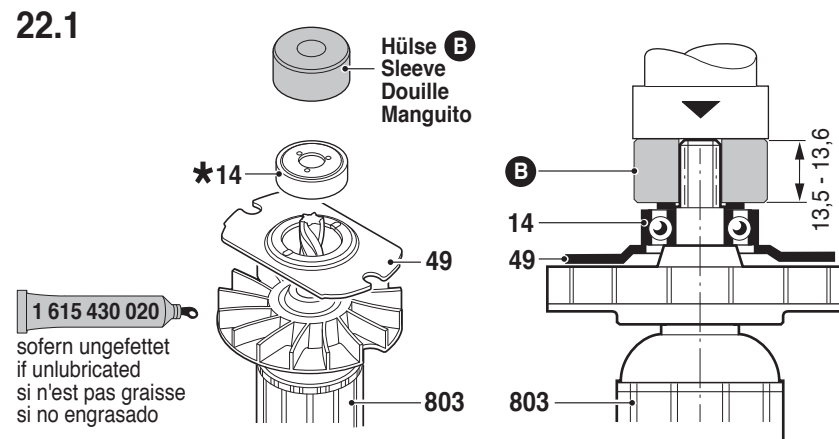
21.2



22.

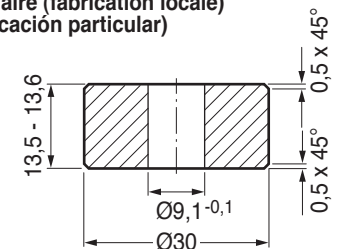


22.1



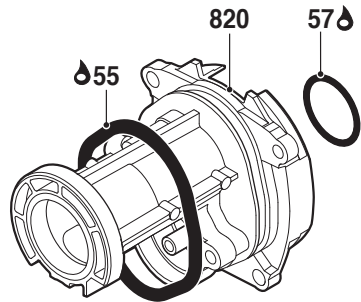
Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen  
Auxiliary tool (for your own manufacture)  
Outil auxiliaire (fabrication locale)  
Utile (fabricación particular)

Hülse **B**  
Sleeve  
Douille  
Manguito



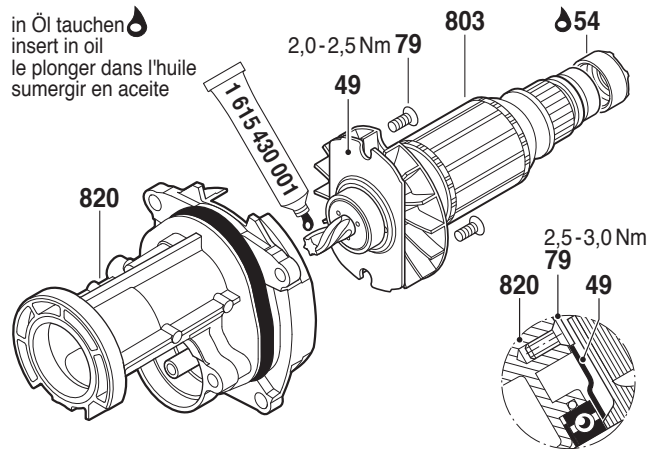
23.

in Öl tauchen  
insert in oil  
le plonger dans l'huile  
sumergir en aceite

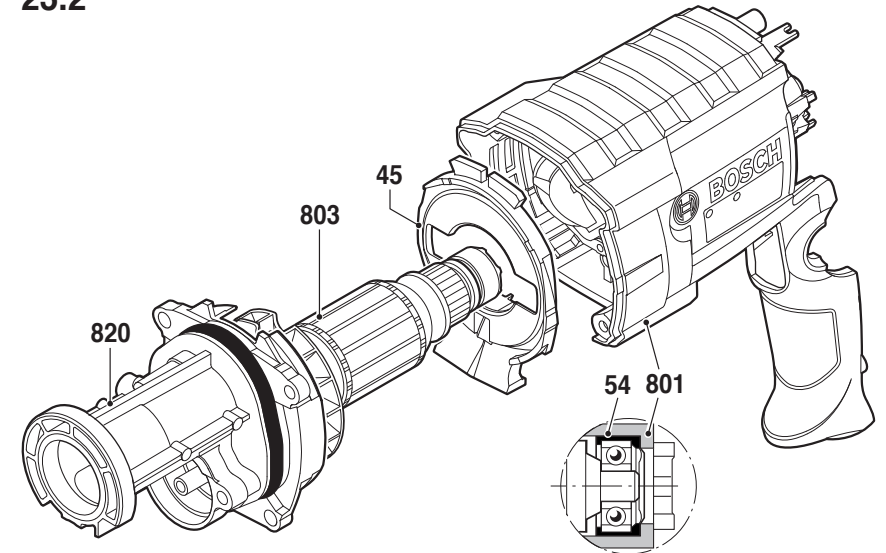


23.1

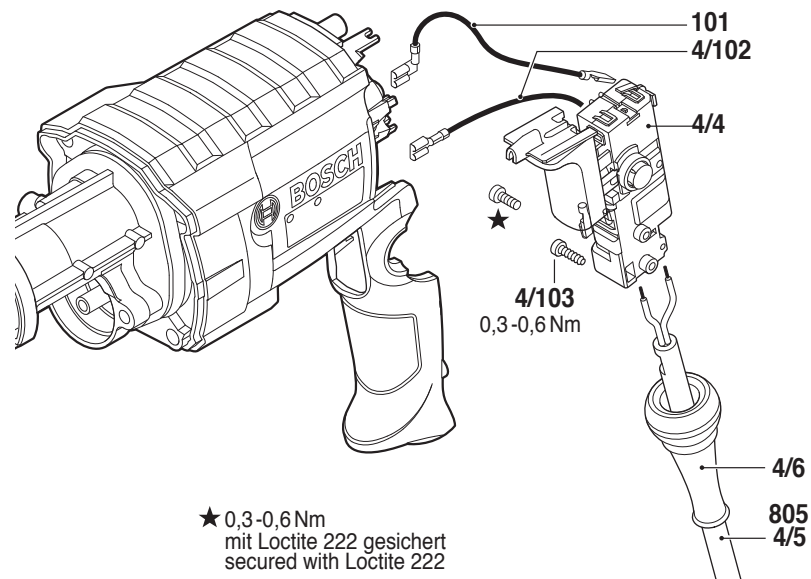
in Öl tauchen  
insert in oil  
le plonger dans l'huile  
sumergir en aceite



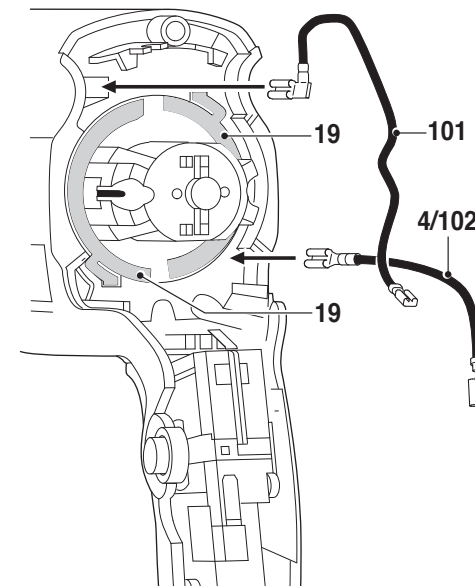
23.2



24.

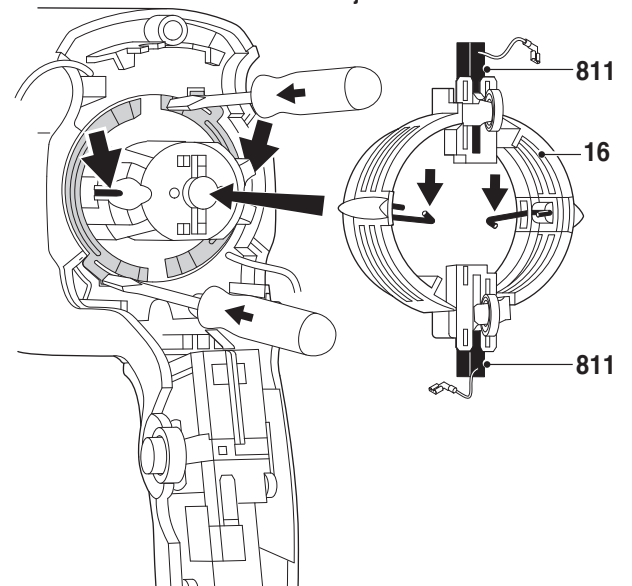


24.1

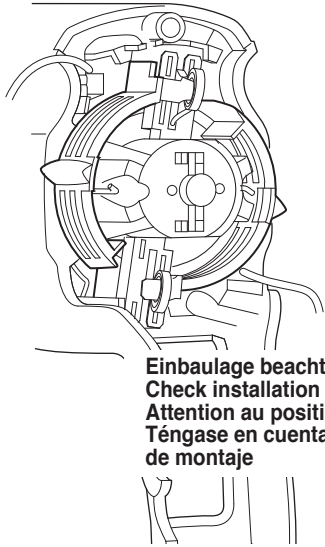


24.2

Einbaulage beachten  
Check installation position  
Attention au positionnement  
Téngase en cuenta la posición  
de montaje

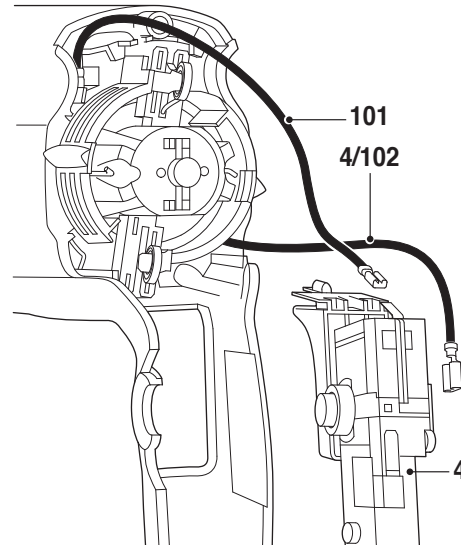


### 24.3

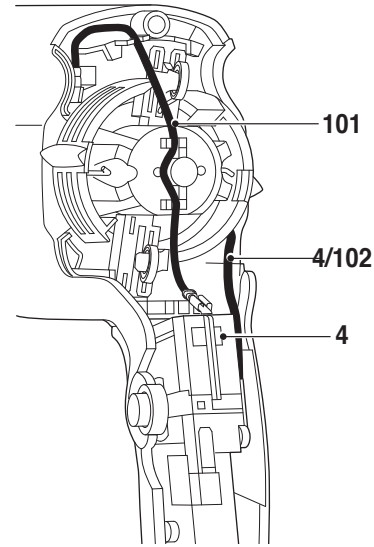


Einbaulage beachten  
Check installation position  
Attention au positionnement  
Téngase en cuenta la posición  
de montaje

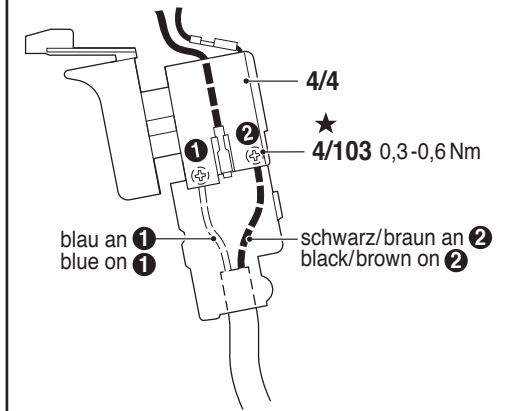
### 24.4



### 24.5

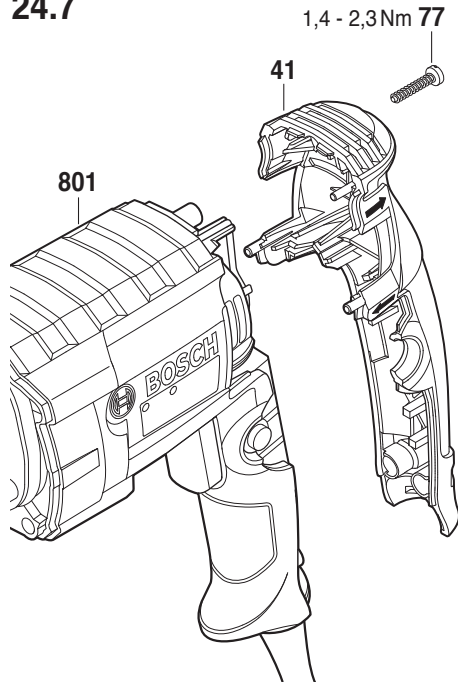


### 24.6



★ mit Loctite 222 sichern  
secure with Loctite 222

### 24.7

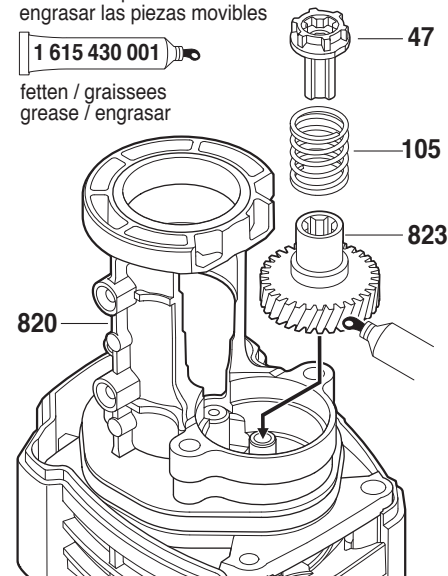


### 25.1

Gleitflächen einstreichen  
Lubricate sliding surfaces  
Enduire les parties mouvantes  
engrasar las piezas móviles

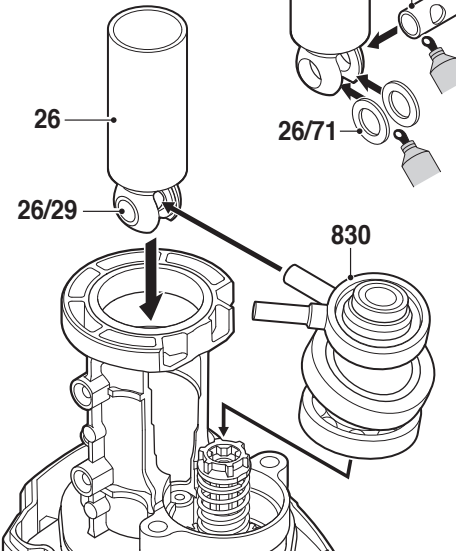


fetten / graissees  
grease / engrasar



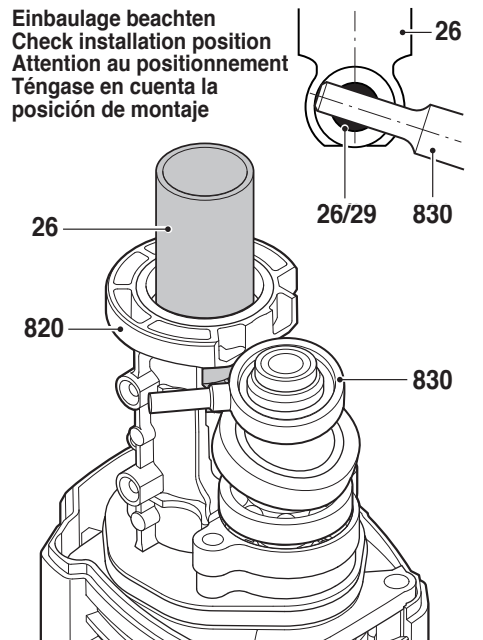
### 25.2

fetten / graissees  
grease / engrasar



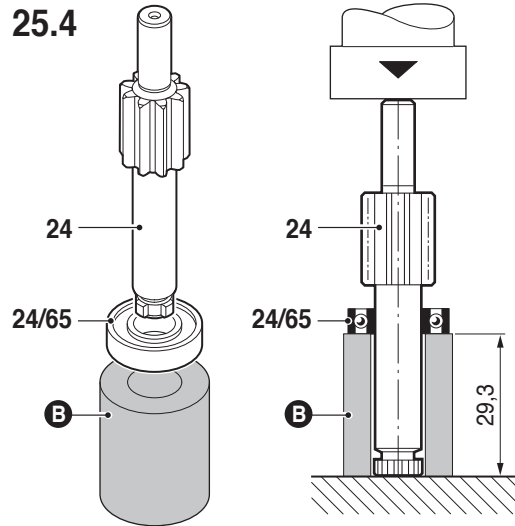
### 25.3

Einbaulage beachten  
Check installation position  
Attention au positionnement  
Téngase en cuenta la  
posición de montaje



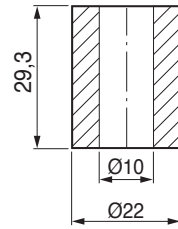


25.4



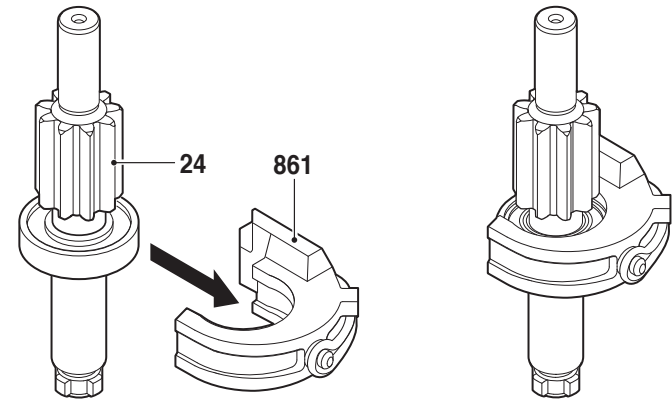
Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen  
 Auxiliary tool (for your own manufacture)  
 Outil auxiliaire (fabrication locale)  
 Utile (fabricación particular)

Hülse **B**  
 Sleeve  
 Douille  
 Manguito



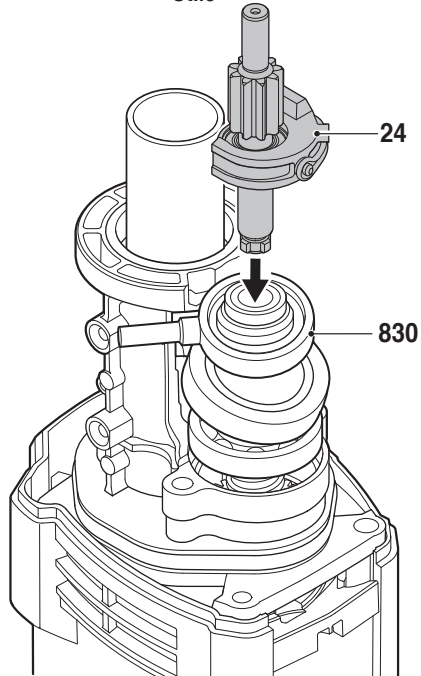
Maße in mm / Dimensions in mm  
 Cotes en mm / Medidas en mm

25.5

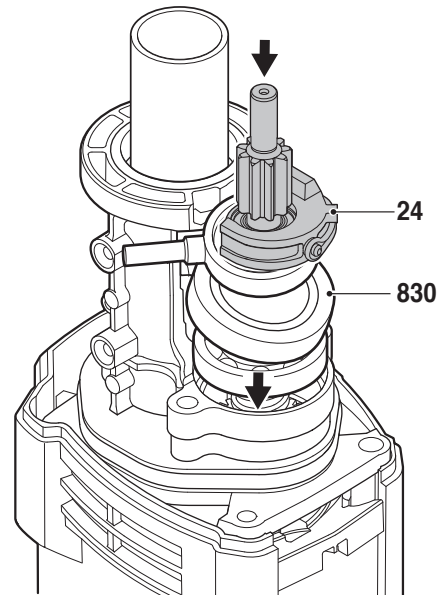


25.6

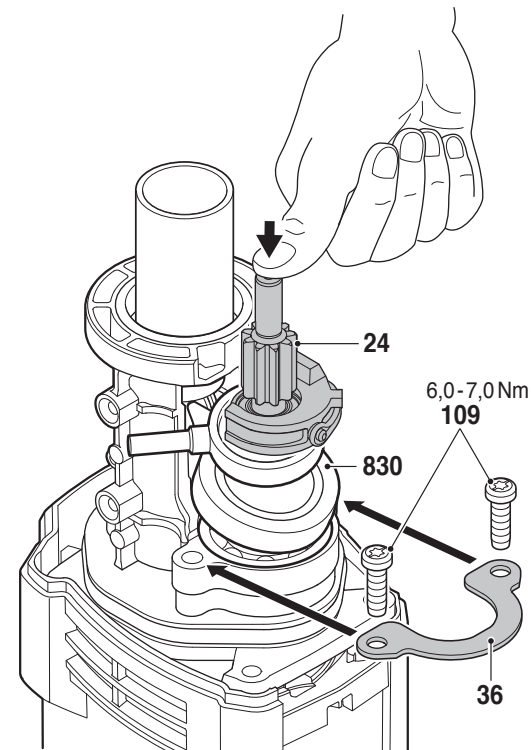
Hilfswerkzeug Pos. 24  
 Auxiliary tool  
 Outil auxiliaire  
 Utile



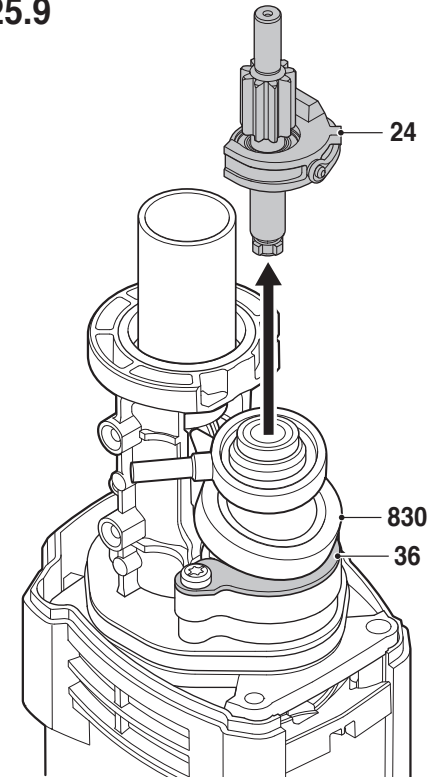
25.7



25.8

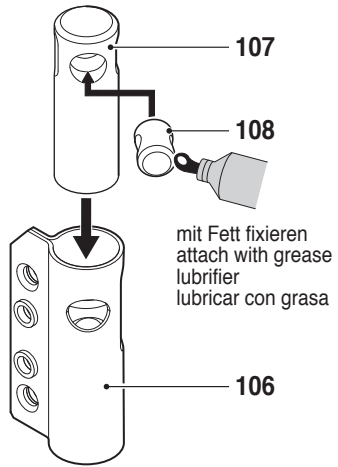


25.9

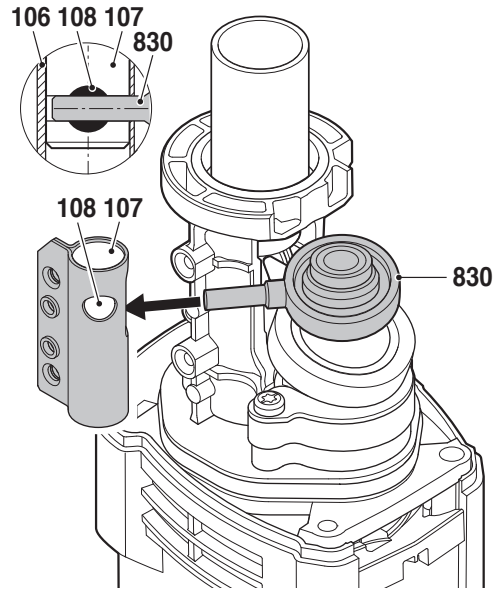




26.

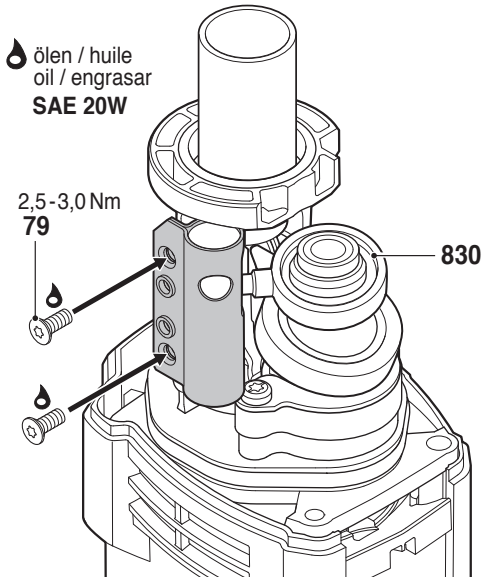


26.1



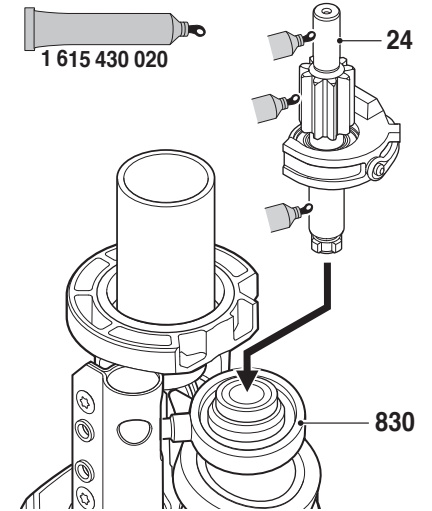
26.2

ölen / huile  
oil / engrasar  
SAE 20W

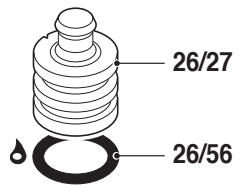


26.3

Gleitflächen einstreichen  
Lubricate sliding surfaces  
Enduire les parties mouvantes  
engrasar las piezas movibles



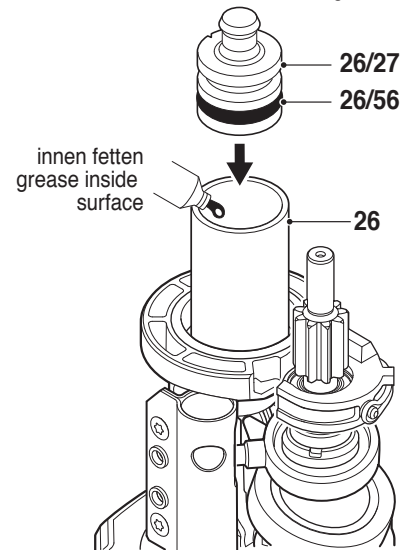
26.4



in Öl tauchen  
insert in oil  
le plonger dans l'huile  
sumergir en aceite

26.5

1 615 430 001  
fetten / graisses  
grease / engrasar



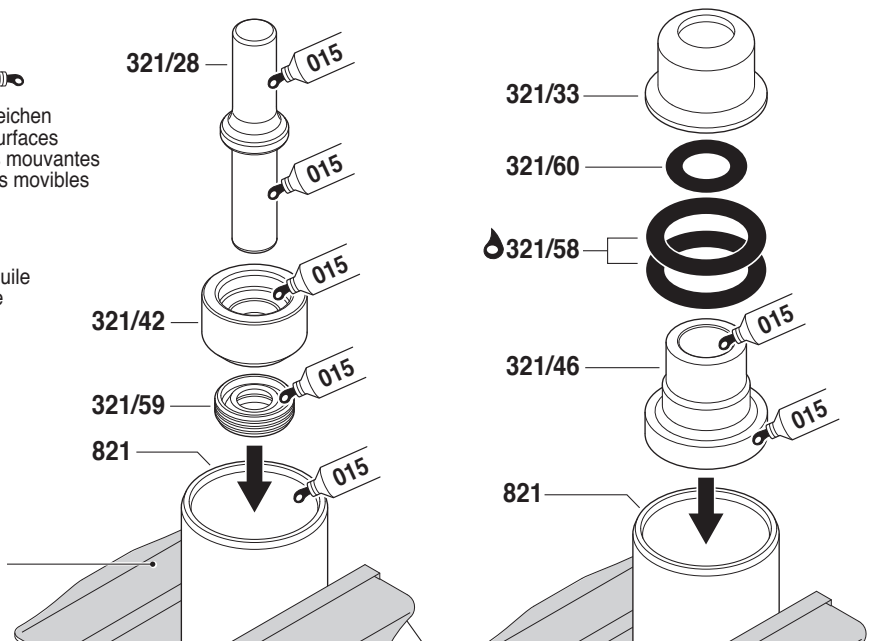
27.

1 615 430 015

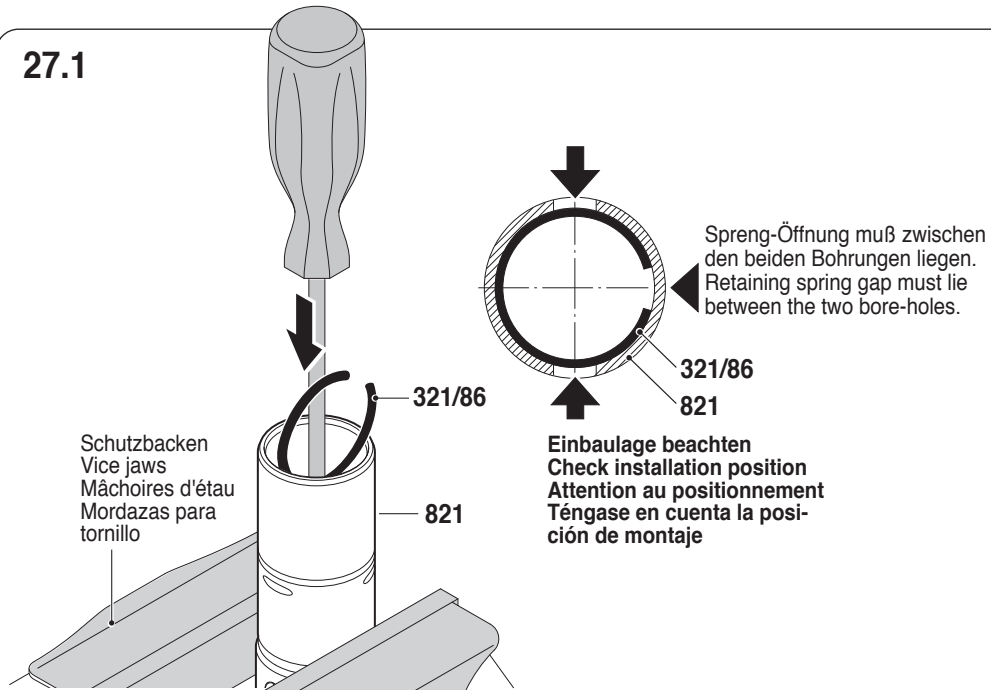
Gleitflächen einstreichen  
Lubricate sliding surfaces  
Enduire les parties mouvantes  
engrasar las piezas movibles

in Öl tauchen  
insert in oil  
le plonger dans l'huile  
sumergir en aceite

Schutzbacken  
Vice jaws  
Mâchoires d'étau  
Mordazas para tornillo

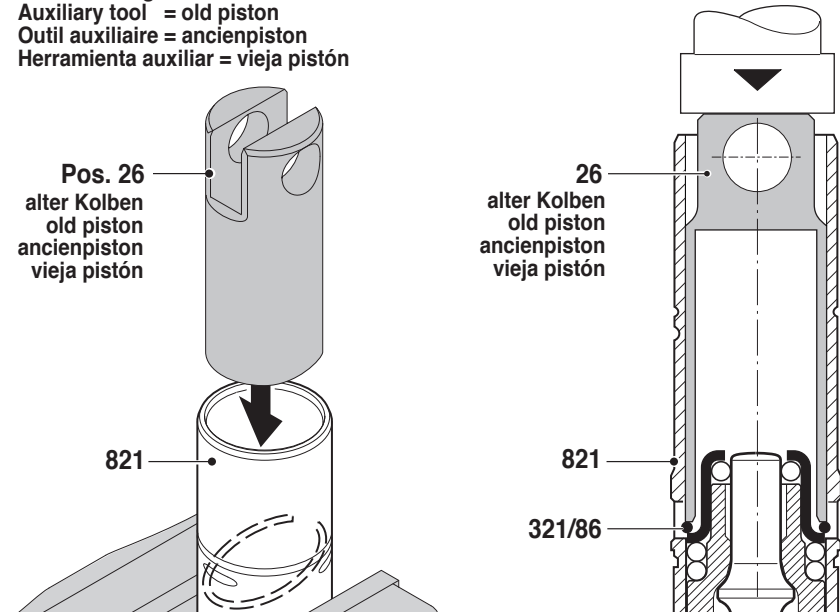


27.1

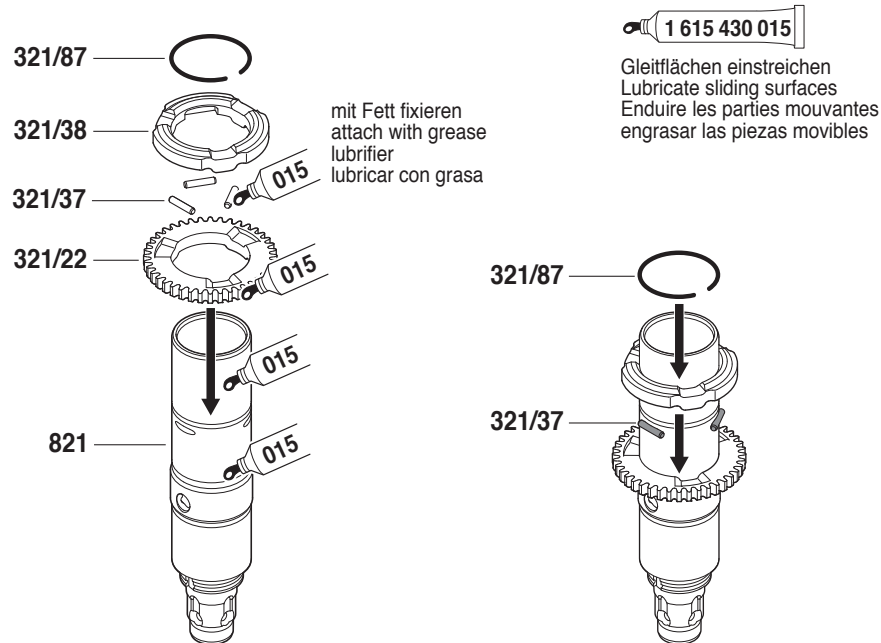


27.2

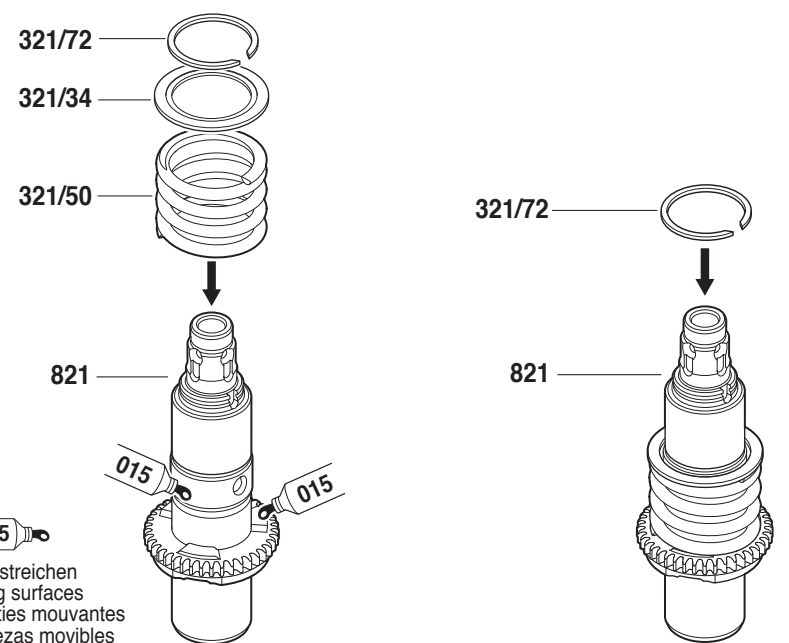
Hilfswerkzeug = alter Kolben  
 Auxiliary tool = old piston  
 Outil auxiliaire = ancienpiston  
 Herramienta auxiliar = vieja pistón



27.3

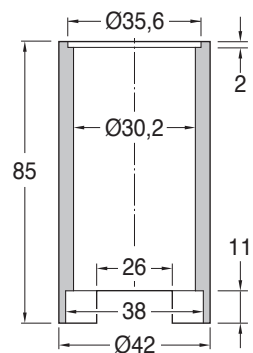


27.4

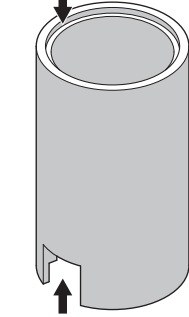


## 27.5

**H** Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen  
 Auxiliary tool (for your own manufacture)  
 Outil auxiliaire (fabrication locale)  
 Utile (fabricación particular)



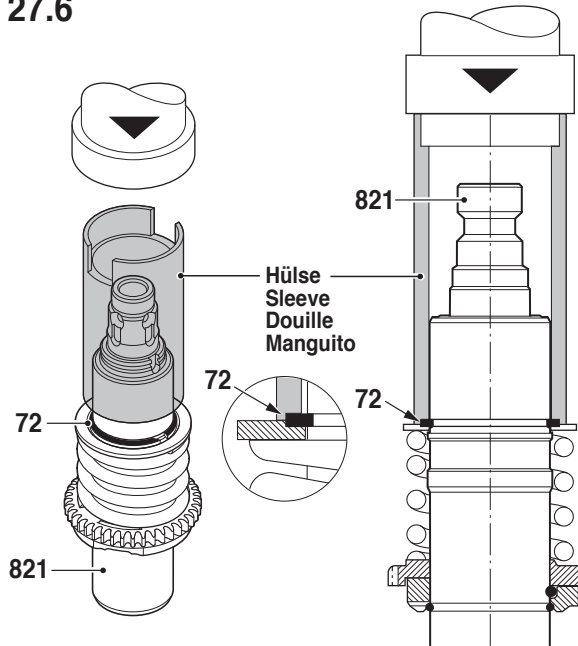
Montage / Assembling  
 Montage / Montaje



Demontage / Disassembling  
 Demontage / Desmontar

Maße in mm  
 Dimensions in mm  
 Cotes en mm  
 Medidas en mm

## 27.6



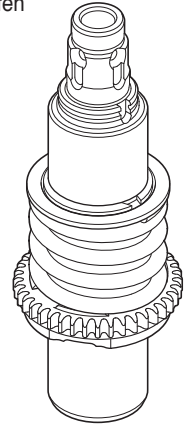
Hülse  
 Sleeve  
 Douille  
 Manguito

## 27.7

Austrastmoment der Sicherheitskupplung prüfen  
 Check release torque of safety clutch.  
 Contrôler le moment de désaccouplement  
 de l'accouplement de sécurité.  
 Comprobar el par de desenganche  
 miento del embrague de seguridad

Austrastmoment **24 - 32Nm**  
 Slipping point of clutch  
 Couple de glissement  
 Momento de desenganche

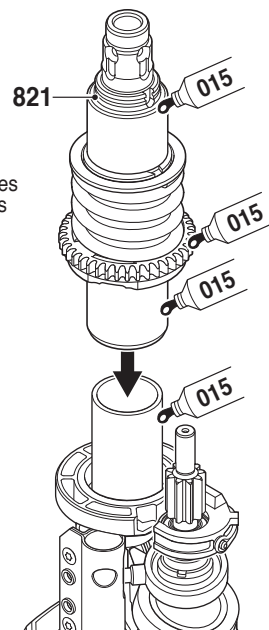
Bei 17 Nm und weniger - Kupplung ersetzen!  
 By 17 Nm and less - replace slipping clutch!



## 27.8

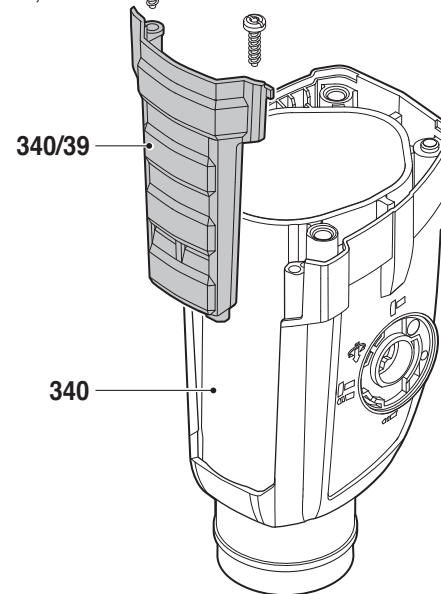
1 615 430 015

Gleitflächen einstreichen  
 Lubricate sliding surfaces  
 Enduire les parties mouvantes  
 engrasar las piezas móviles

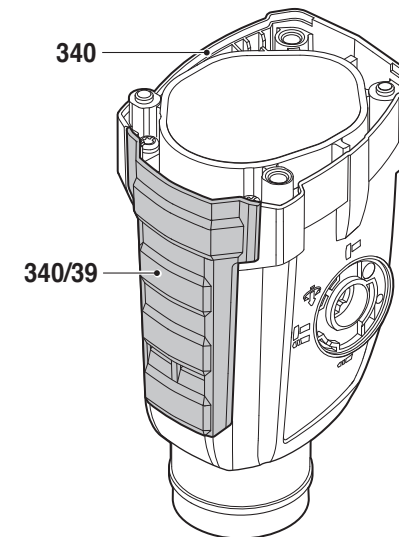


## 28.

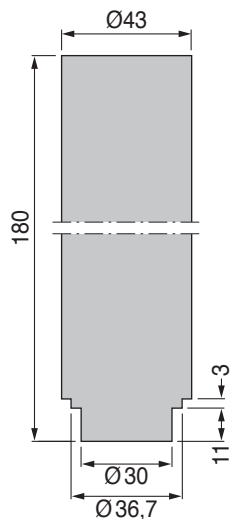
340/78  
 2,0 - 2,5 Nm



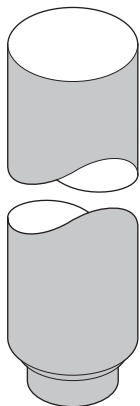
## 28.1



**28.2** **D** Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen  
 Auxiliary tool (for your own manufacture)  
 Outil auxiliaire (fabrication locale)  
 Utile (fabricación particular)

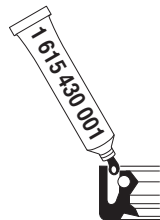


**Montagedorn D**  
 Mounting pin  
 Arbre de montage  
 Punzón de montaje

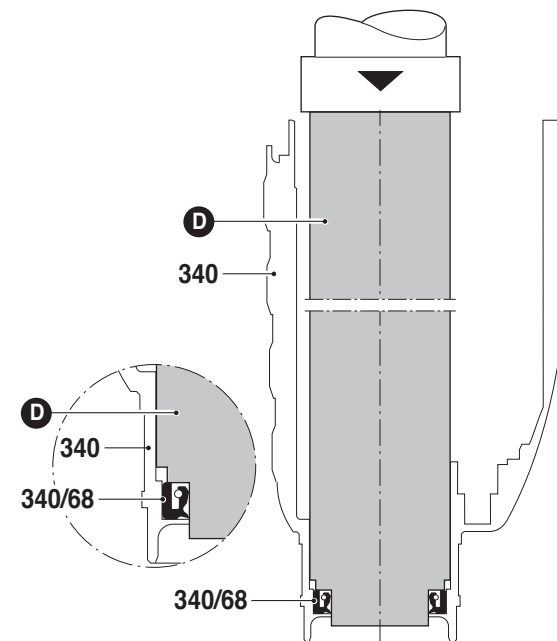
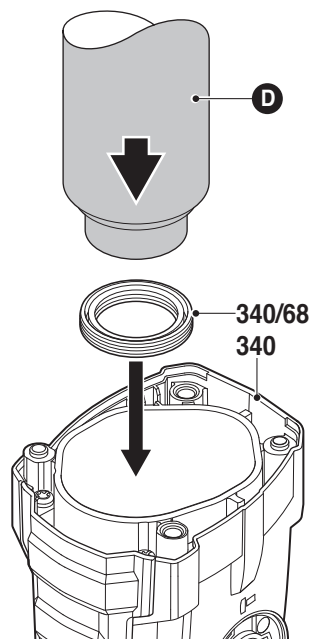


Maße in mm  
 Dimensions in mm  
 Cotes en mm  
 Medidas en mm

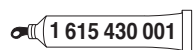
**28.3**



Hohlraum zwischen  
 Dichtlippen füllen  
 fill cavity between  
 sealing lips  
 remplir cavité entre  
 les levres du joint  
 llenar el vacío entre  
 los labios del reten

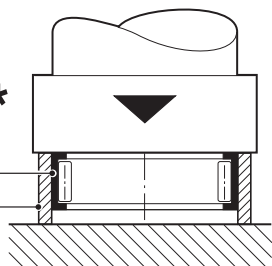
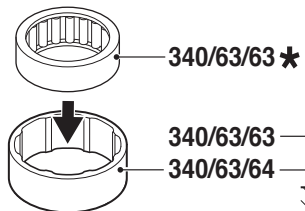


**28.4**

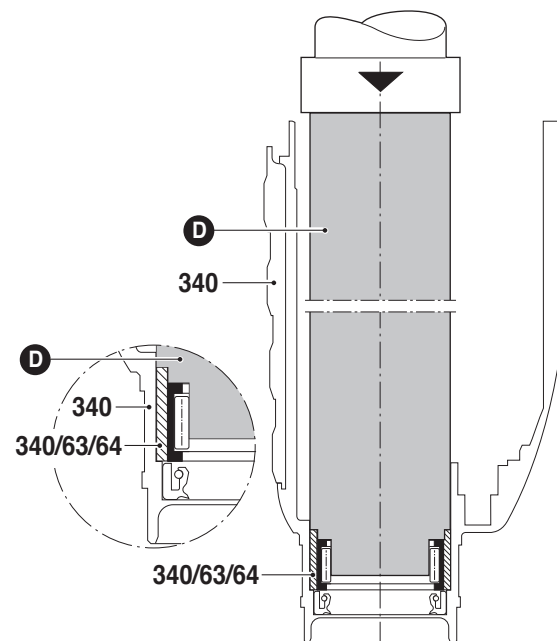
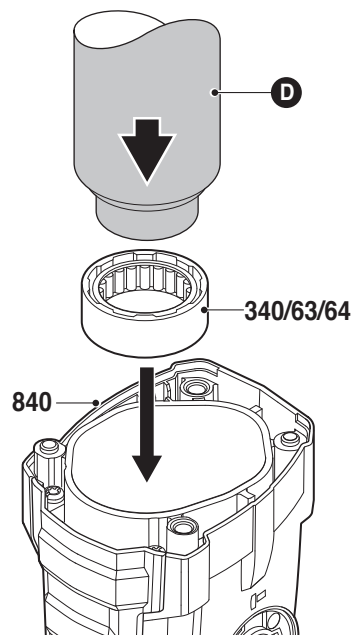


\* sofern ungefettet  
 if unlubricated  
 si n'est pas graisse  
 si no engrasado

wird gefettet geliefert  
 pre greased delivered  
 pré graissé livré  
 pre engrasado ent regado

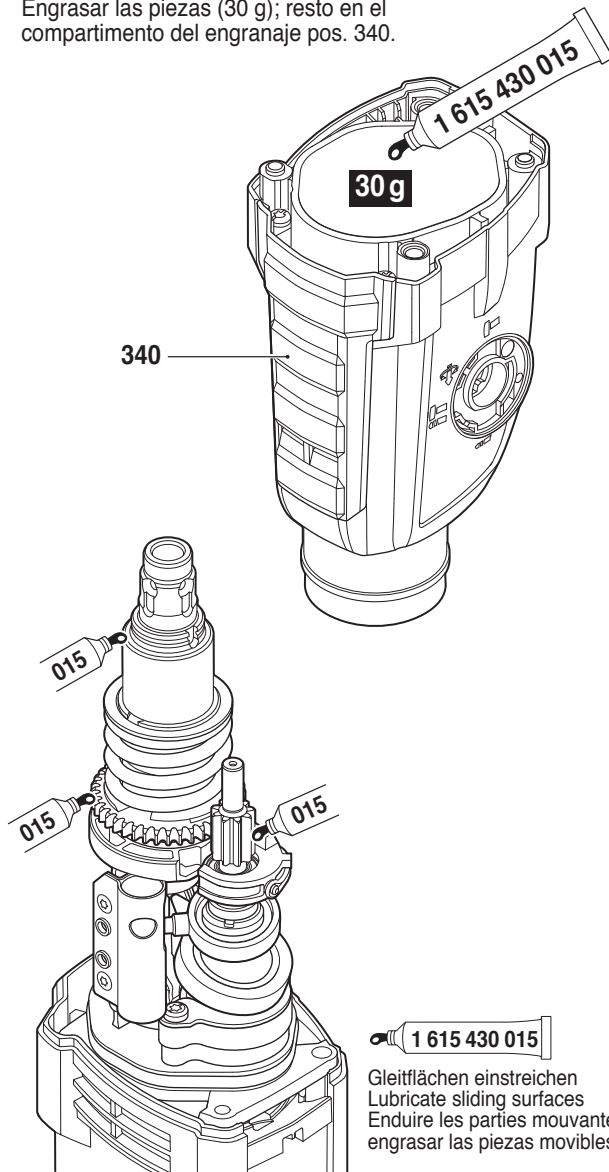


**28.5**

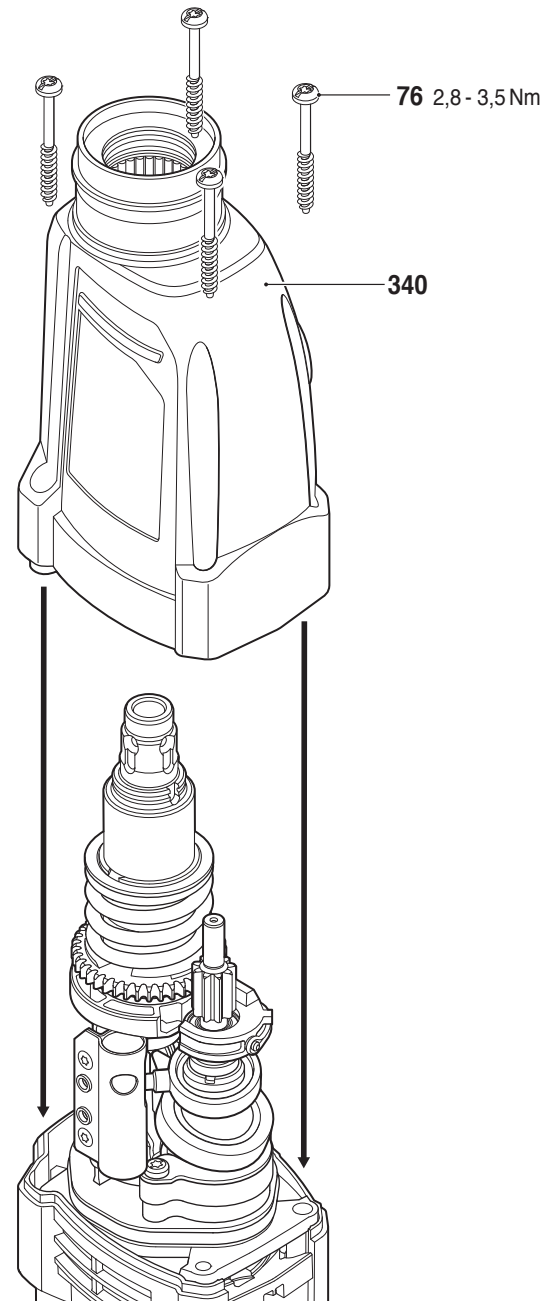


## 28.6

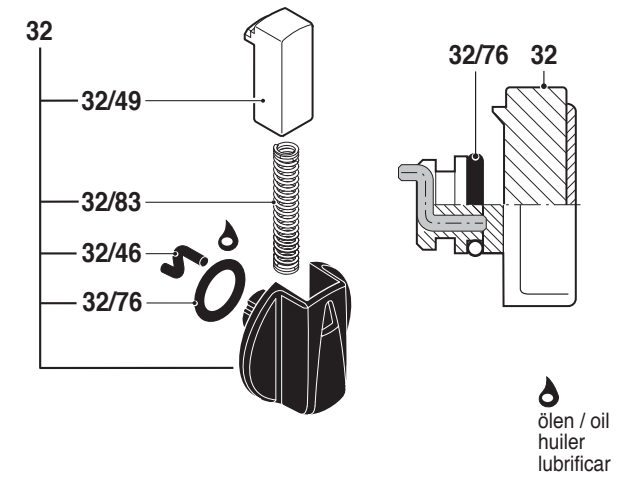
Teile fetten (30 g); Rest in Getrieberaum Pos. 340.  
 Grease the parts (30 g); rest into gear compartment pos. 340.  
 Graisser les pieces (30 g); la graisse restante dans le  
 compartiment d'engrenage 340.  
 Engrasar las piezas (30 g); resto en el  
 compartimento del engranaje pos. 340.



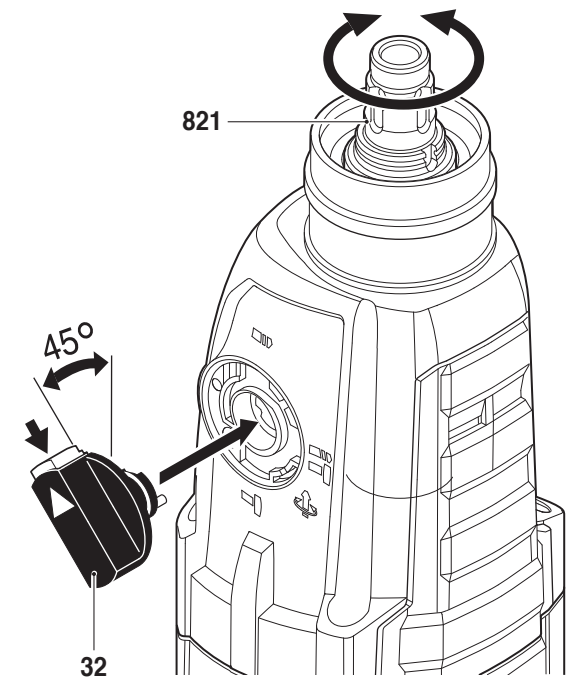
## 28.7



## 28.8

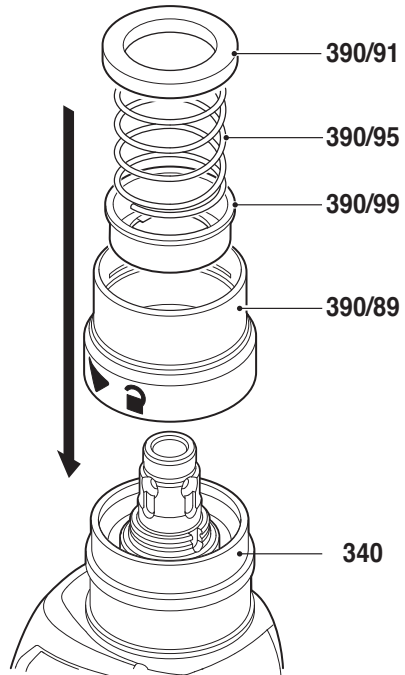


## 28.9

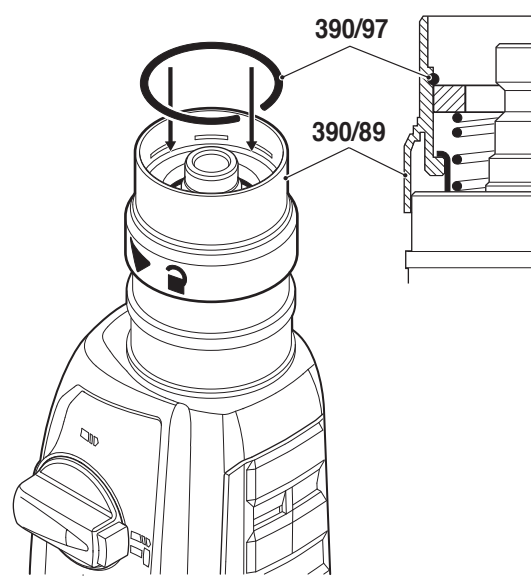




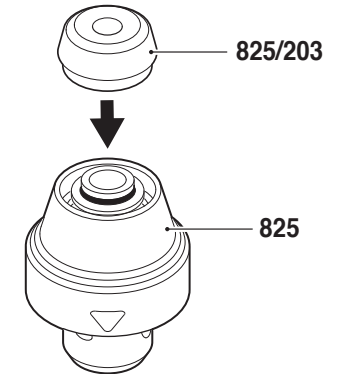
29.



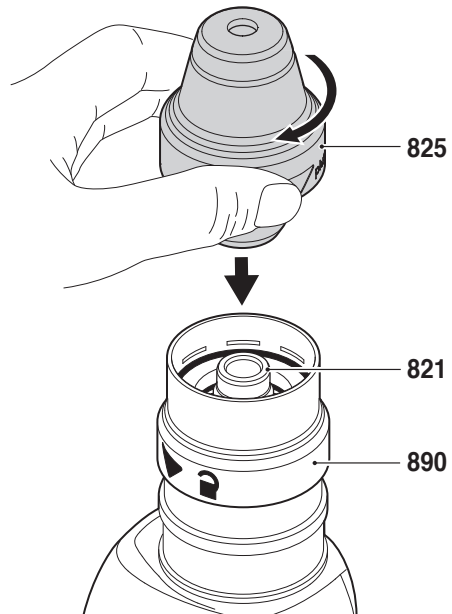
29.1



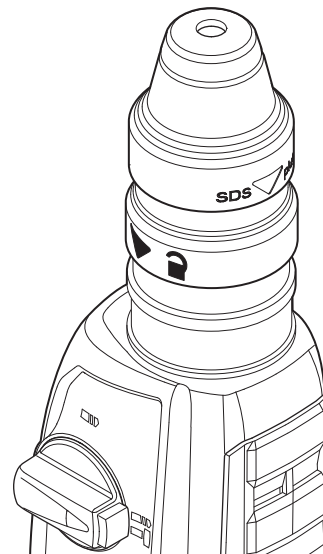
29.2



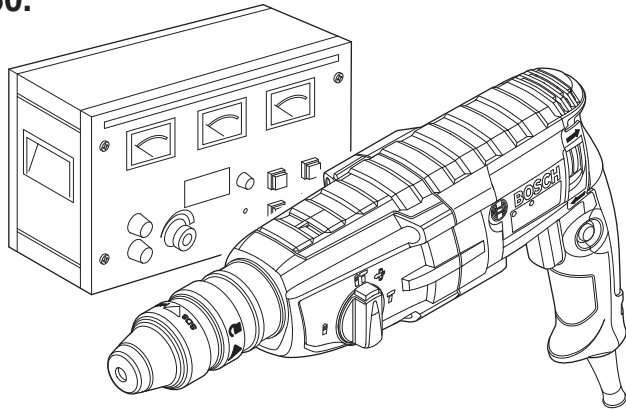
29.3



29.4



30.



30. Hochspannungsprüfung durchführen.

**Beachten:**

Die Sicherheitsvorschriften nach DIN, VDE, CEE, AFNOR und weitere in den einzelnen Ländern gültigen Vorschriften sind einzuhalten.

30. Carry out power supply check.

**Attention:**

Safety regulations according to DIN, VDE, CEE, AFNOR and further regulations applicable in individual countries must be observed.

30. Effectuer un contrôle à haute tension.

**Attention:**

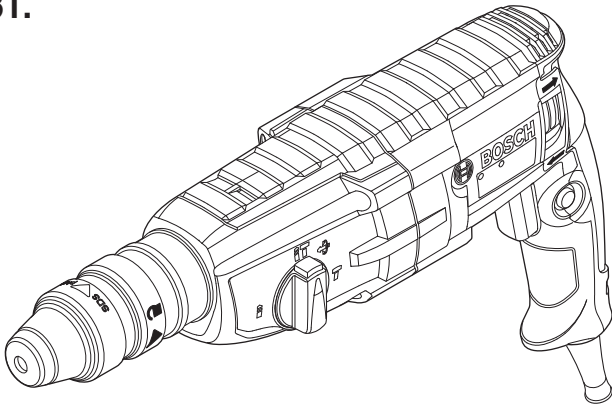
Respecter les instructions de sécurité selon DIN, VDE, CEE, AFNOR et les autres instructions valables dans les pays respectifs.

30. Efectuar la prueba de alta tensión.

**Atención:**

Atenerse a las prescripciones de seguridad según DIN, VDE, CEE, AFNOR y a las prescripciones adicionales específicas que pudieran existir en los respectivos países.

31.



31. Probelauf, Schlagtest, elektrische und mechanische Prüfung durchführen.

31. Perform test run, impact test, electrical and mechanical check-up.

31. Marche à titre d'essai, contrôle de frappe et depercage, effectuer un contrôle mécanique et électrique.

31. Realizar un control funcional, una prueba de taladrado con y sin percusión y los ensayos eléctricos y mecánicos correspondientes.

**Schmierung**  
**Lubrication**  
**Lubrification**  
**Lubricacion**

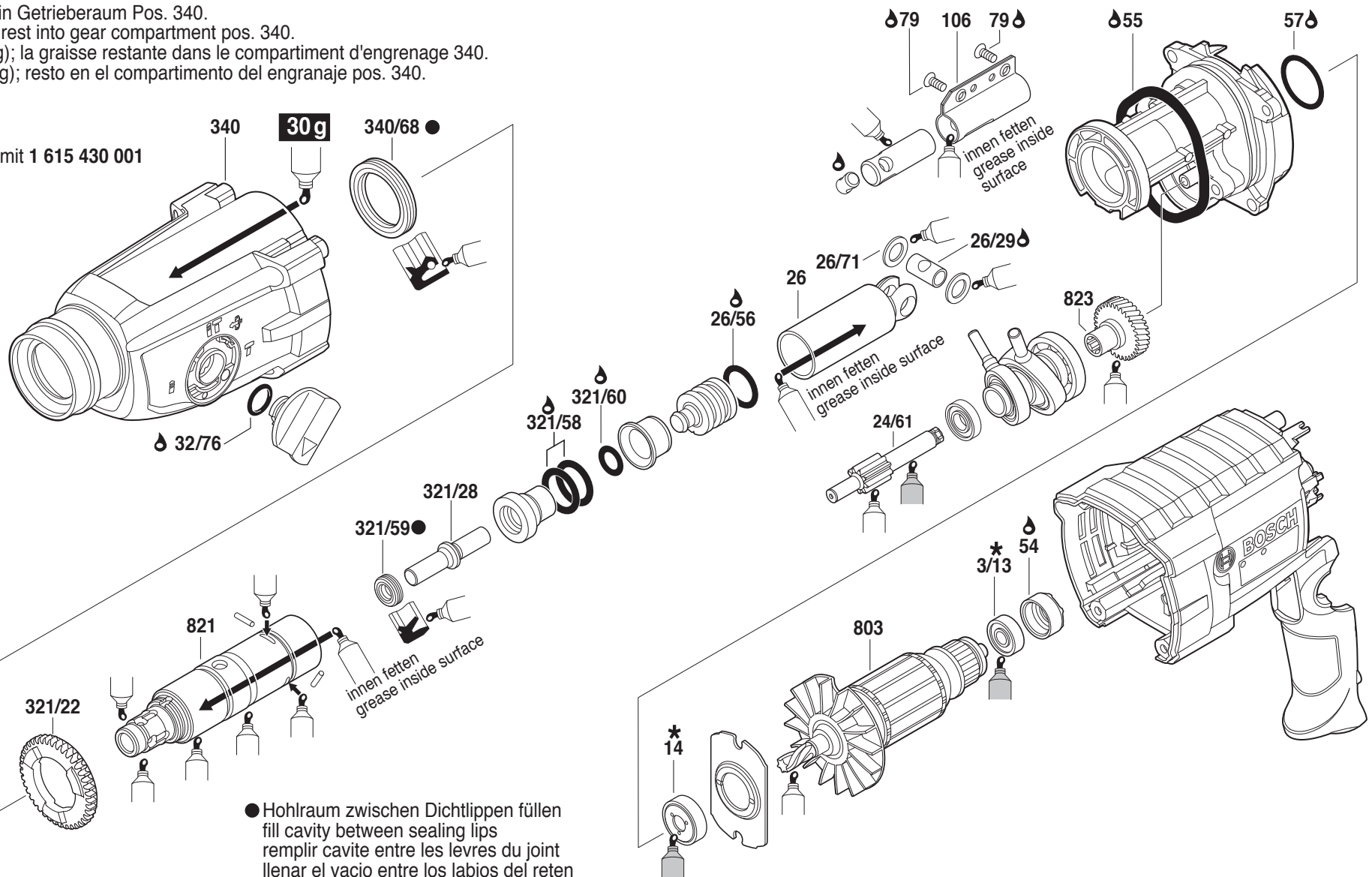
**3 611 B67 200 = GBH 2-28 DFV**

Änderungen vorbehalten  
 Modifications reserved  
 Modifications réservées  
 Salvo modificaciones

Teile fetten (30 g); Rest in Getrieberaum Pos. 340.  
 Grease the parts (30 g); rest into gear compartment pos. 340.  
 Graisser les pieces (30 g); la graisse restante dans le compartiment d'engrenage 340.  
 Engrasar las piezas (30 g); resto en el compartimento del engranaje pos. 340.

Fett-Gesamtmenge 40g

Zahnräder-Zähne fetten mit **1 615 430 001**  
 Grease all gear teeth  
 Les dents graisser  
 Dientes engrasar



\* wird gefettet geliefert  
 pre greased delivered  
 pré graissé livré  
 pre engrasado ent  
 regado

in Öl tauchen  
 insert in oil  
 le plonger dans l'huile  
 sumergir en aceite  
**SAE 20W**

fetten / graissees  
 grease / engrasar  
**1 615 430 001**



fetten / graissees  
 grease / engrasar  
**1 615 430 020**



● Hohlraum zwischen Dichtlippen füllen  
 fill cavity between sealing lips  
 remplir cavite entre les levres du joint  
 llenar el vacio entre los labios del reten